



PROFESSIONAL DIGITAL TWO-WAY RADIO

# MOTOTRBO™ DP4000 SERIES DIGITAL PORTABLE RADIOS QUICK REFERENCE GUIDE

- |    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|
| EN | DE | FR | IT | ES | PR |
| NL | DA | SV | SF | HU | GK |
| TU | CZ | PL | RO | RU | AR |





## DP4000 Series Portables Quick Reference Guide

### Important Safety Information

#### Product Safety and RF Exposure Compliance



Caution

Before using this product, read the operating instructions for safe usage contained in the Product Safety and RF Exposure booklet enclosed with your radio.

#### ATTENTION!

**This radio is restricted to occupational use only to satisfy FCC/ICNIRP RF energy exposure requirements.** Before using this product, read the RF energy awareness information and operating instructions in the Product Safety and RF Exposure booklet enclosed with your radio (Motorola Publication part number 6864117B25) to ensure compliance with RF energy exposure limits.

For a list of Motorola-approved antennas, batteries, and other accessories, visit the following website:

<http://www.motorolasolutions.com/>

#### ■ Computer Software Copyright

The Motorola products described in this manual may include copyrighted Motorola computer programmes stored in semiconductor memories or other media. Laws in the United States of America and other countries preserve for Motorola Europe and Motorola Solutions Inc. certain exclusive rights for copyrighted computer programmes including, but not limited to, the exclusive right to copy or reproduce in any form the copyrighted computer programme. Accordingly, any copyrighted Motorola computer programmes contained in the Motorola products described in this manual may not be copied, reproduced, modified, reverse-engineered, or distributed in any manner without the express written permission of Motorola. Furthermore, the purchase of Motorola products shall not be deemed to grant either directly or by implication, estoppel, or otherwise, any licence under the copyrights, patents, or patent applications Motorola, except for the normal non-exclusive licence to use that arises by operation of the law in the sale of the product.

#### ■ Your Quick Reference Guide

This Quick Reference Guide covers an overview of the DP4000 Series MOTOTRBO Portables. For more operational details, refer to your User Guide.

In a global effort to protect our environment, Motorola will be going green by offering only online copies of the product User Guides.

These documents can be downloaded from: <http://www.motorolasolutions.com/mototrbo/download/guides/>

Save our trees and energy by saving paper, together we can make the difference

Check with your dealer or system administrator because your radio may have been customized for your specific needs.

#### ■ Powering Up and Turning Off the Radio

Rotate the On/Off/Volume Control Knob clockwise until you hear a click to turn on the radio.

Rotate the On/Off/Volume Control Knob counterclockwise until you hear a click to turn the radio off.

#### ■ Adjusting the Volume

To increase the volume, rotate the On/Off/Volume Control Knob clockwise.

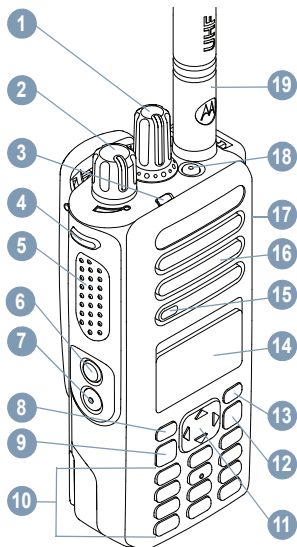
To decrease the volume, rotate the On/Off/Volume Control Knob counterclockwise.

## Radio Controls

Record your radio's programmable button functions in the blanks provided.

**SP** represents Short Press.

**LP** represents Long Press.



- 1 Channel Selector Knob
- 2 On/Off/Volume Control Knob
- 3 LED Indicator
- 4 Side Button 1 (Programmable)  
**SP:** \_\_\_\_\_ **LP:** \_\_\_\_\_
- 5 Push-to-Talk (PTT) Button
- 6 Side Button 2 (Programmable)  
**SP:** \_\_\_\_\_ **LP:** \_\_\_\_\_
- 7 Side Button 3 (Programmable)  
**SP:** \_\_\_\_\_ **LP:** \_\_\_\_\_
- 8 Front Button P1 (Programmable)<sup>†</sup>  
**SP:** \_\_\_\_\_ **LP:** \_\_\_\_\_
- 9 Menu/OK Button<sup>†</sup>
- 10 Keypad<sup>††</sup>
- 11 Keypad 4-Way Navigation Button<sup>†</sup>
- 12 Back/Home Button<sup>†</sup>
- 13 Front Button P2 (Programmable)<sup>†</sup>  
**SP:** \_\_\_\_\_ **LP:** \_\_\_\_\_
- 14 Display<sup>†</sup>
- 15 Microphone
- 16 Speaker
- 17 Universal Connector for Accessories
- 18 Emergency Button (Programmable)
- 19 Antenna

<sup>†</sup> Not for Limited Keypad radio models

<sup>††</sup> Not for Non-Keypad radio models

## LED Indicator

**Blinking red** – Radio is transmitting at low battery condition, receiving an emergency transmission, has failed the self-test upon powering up, or has moved out of range if radio is configured with Auto-Range Transponder System.

**Solid yellow** – Radio is monitoring a digital conventional channel or in Bluetooth Discoverable Mode. Also indicates fair battery charge when programmable button is pressed.

**Blinking yellow** – Radio is scanning for activity or receiving a Call Alert, or all local Linked Capacity Plus channels are busy.

**Double blinking yellow** – Radio is no longer connected to the repeater while in Capacity Plus or Linked Capacity Plus, all Capacity Plus channels or Linked Capacity Plus channels are currently busy, Auto Roaming is enabled, radio is actively searching for a new site. Also indicates radio has yet to respond to a group call alert, or radio is locked.

**Solid green** – Radio is powering up, or transmitting. Also indicates full charge of the battery when programmable button is pressed.

**Blinking green** – Radio is receiving a non-privacy-enabled call or data, or detecting activity or retrieving Over-the-Air Programming transmissions over the air.

**Double blinking green** – Radio is receiving a privacy-enabled call or data.

## Handfunkgeräte-Serie DP4000 Kurzübersicht

### Wichtige Sicherheitsinformationen Produktsicherheit und Einhaltung der Strahlenschutzbedingungen



#### Vorsicht!

Bitte lesen Sie die im Heft über Produktsicherheit und Funkfrequenzstrahlung enthaltenen Hinweise für den sicheren Einsatz des Funkgeräts, bevor Sie es in Betrieb nehmen. Das Heft erhalten Sie zusammen mit Ihrem Funkgerät.

#### ACHTUNG!

**Dieses Funkgerät ist in Erfüllung der FCC/ICNIRP-Richtlinien für Funkfrequenzstrahlung ausschließlich für den beruflichen Gebrauch bestimmt.** Lesen Sie vor Verwendung dieses Produkts die mit Ihrem Funkgerät gelieferte Beilage über Produktsicherheit und Funkfrequenzstrahlung (Motorola Veröffentlichung Nr. 6864117B25), die nützliche Informationen zur Einhaltung der Strahlenschutzbedingungen enthält. Eine Auflistung der von Motorola genehmigten Antennen, Akkus und sonstigen Zubehörartikeln finden Sie auf folgender Website: <http://www.motorolasolutions.com>

### Urheberrechte - Computer-Software

Die in diesem Handbuch beschriebenen Motorola Produkte werden zum Teil mit urheberrechtlich geschützten Motorola Software-Programmen geliefert, die in Halbleiterspeichern oder auf anderen Medien gespeichert sind. Nach den Gesetzen der USA und anderer Staaten sind bestimmte exklusive Rechte an der urheberrechtlich geschützten Software, einschließlich aber nicht nur Rechte der Vervielfältigung, ausschließlich der Firma Motorola Europe und Motorola Solutions, Inc. vorbehalten. Demzufolge dürfen urheberrechtlich geschützte Motorola Software-Programme, die zusammen mit den in dem vorliegenden Handbuch beschriebenen Produkten geliefert werden, ohne die vorherige schriftliche Genehmigung von Motorola weder kopiert, reproduziert, modifiziert, analysiert (Reverse Engineering) noch in irgendeiner Weise weiter vertrieben werden. Des Weiteren bedeutet der Erwerb von Motorola-Produkten in keiner Weise den Erwerb einer Lizenz für die mitgelieferten Produkte, die durch Schutzrechte oder Schutzrechtsanmeldungen der Firma Motorola geschützt sind. Der Käufer erhält mit dem Erwerb lediglich die normale Berechtigung, das Produkt in der dafür vorgesehenen Form und in rechtmäßiger Weise zu benutzen.

### Ihre Kurzübersicht

Diese Kurzübersicht behandelt die MOTOTRBO Handfunkgeräte der Serie DP4000. Weitere Einzelheiten über Bedienung und Funktionsweise entnehmen Sie der Bedienungsanleitung.

In einem weltweiten Bemühungen zum Schutz der Umwelt, Motorola gesendet wird grün indem es nur online Kopien des Produkts Benutzerhandbücher. Diese Dokumente kann von der folgenden Website heruntergeladen werden: <http://www.motorolasolutions.com/mototrbo/download/guides/> Speichern unsere Bäume und Energieverbrauch durch sparen von Papier, gemeinsam können wir den Unterschied.

Klären Sie mit Ihrem Händler oder Systemadministrator Funkverbindung unter Umständen aufgrund des angepasst wurden für Ihre Anforderungen konzipiert.

### Ein- und Ausschalten des Funkgeräts

Drehen Sie zum Einschalten des Funkgeräts den Ein-/Aus-/Lautstärkereglernopf im Uhrzeigersinn, bis er klickt.

Drehen Sie zum Ausschalten des Funkgeräts den Ein-/Aus-/Lautstärkereglernopf entgegen dem Uhrzeigersinn, bis er klickt.

### Einstellen der Lautstärke

Zum Steigern der Lautstärke drehen Sie den Ein-/Aus-/Lautstärkereglernopf im Uhrzeigersinn.

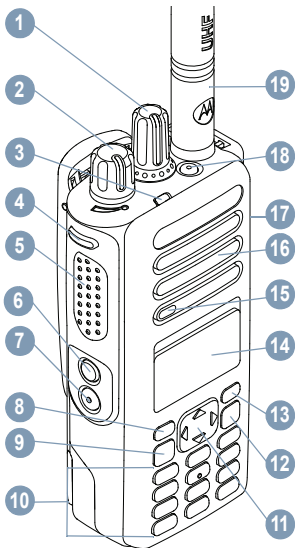
Zum Verringern der Lautstärke drehen Sie den Ein-/Aus-/Lautstärkereglernopf entgegen dem Uhrzeigersinn.

## Bedienelemente

Tragen Sie die Funktionen der programmierbaren Tasten Ihres Funkgeräts in die entsprechenden Felder ein.

**KD** bedeutet kurzer Tastendruck.

**LD** bedeutet langer Tastendruck.



- 1 Kanalschalter
- 2 Ein/Aus/Lautstärkeregler
- 3 LED-Anzeige
- 4 Seitentaste 1 (programmierbar)  
KD: \_\_\_\_\_ LD: \_\_\_\_\_
- 5 Sprech taste (PTT)
- 6 Seitentaste 2 (programmierbar)  
KD: \_\_\_\_\_ LD: \_\_\_\_\_
- 7 Seitentaste 3 (programmierbar)  
KD: \_\_\_\_\_ LD: \_\_\_\_\_
- 8 Vordere Taste P1 (programmierbar)<sup>†</sup>  
KD: \_\_\_\_\_ LD: \_\_\_\_\_
- 9 Menü/OK-Taste<sup>‡</sup>
- 10 Tastatur<sup>†‡</sup>
- 11 4-Wege-Navigationstaste<sup>†</sup>
- 12 Zurück-/Home-Taste<sup>†</sup>
- 13 Vordere Taste P2 (programmierbar)<sup>†</sup>  
KD: \_\_\_\_\_ LD: \_\_\_\_\_
- 14 Display<sup>†</sup>
- 15 Mikrofon
- 16 Lautsprecher
- 17 Universal-Zubehörschlus
- 18 Notruftaste (programmierbar)
- 19 Antenne

<sup>†</sup> Nicht bei Modellen mit begrenzter Tastatur

<sup>‡</sup> Nicht bei Modellen ohne Tastatur

## LED-Anzeige

**Rot blinkend** – Radio Daten übertragen bei niedrigen Ladezustand der Batterie, wird der Not-Übertragung, hat fehlgeschlagen) Der Selbsttest bei hochgefahren wird oder sich außerhalb des Bereichs wenn Sie das Radio konfiguriert ist mit automatischer Bereichswahl Transponder-System.

**Volle Gelb** – Radio ist Überwachung eines digitalen herkömmlichen Kanal oder in erkennbaren Modus von Bluetooth. Zeigt zudem ausreichende Akkuladung an, wenn die entsprechende programmierte Taste gedrückt wird.

**Gelb blinkend** – Funkgerät sucht nach Aktivität (d.h. führt Scan durch) oder empfängt einen Hinweisen bzw. alle lokalen Linked Capacity Plus Kanäle sind z.Zt. belegt.

**Doppelt gelb blinkend** – Funkgerät ist im Capacity Plus oder Linked Capacity Plus Modus nicht mehr mit dem Repeater in Verbindung, alle Capacity Plus Kanäle und Linked Capacity Plus Kanäle sind z.Zt. belegt, automatisches Roaming ist aktiviert, Funkgerät sucht aktiv nach neuer Anlage/Site. Zeigt auch an, dass das Funkgerät noch auf einen Gruppen-Hinweisen antworten muss oder dass das Funkgerät gesperrt ist.

**Grün** – Funkgerät wird eingeschaltet oder sendet. Zeigt auch an, dass der Akku aufgeladen ist, wenn die entsprechende programmierte Taste gedrückt wird.

**Grün blinkend** – Radio empfängt ein nicht-Privacy-fähigen Anruf oder Daten, oder Erkennung von Aktivität oder Over-The-Air Programmierung Übertragungen über das Luft.

**Doppelt grün blinkend** – Funkgerät empfängt einen Ruf oder Daten mit aktivierter Verschlüsselung.

## Guide de référence rapide des radios portables DP4000

### Informations de sécurité importantes

#### Normes de sécurité et d'exposition à l'énergie électromagnétique



Avertissement

Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire les instructions de sécurité dans la brochure intitulée « Normes de sécurité et d'exposition à l'énergie de radiofréquence » fournie avec votre radio.

#### ATTENTION !

**Cette radio est uniquement limitée à un usage professionnel par conformité aux critères réglementaires de l'exposition aux fréquences radio de la FCC/ICNIRP.** Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire les informations sur l'exposition à l'énergie électromagnétique et les instructions d'utilisation contenues dans la brochure « Sécurité du produit et exposition à l'énergie électromagnétique » fournie avec votre radio pour être certain de respecter les limites d'exposition à l'énergie électromagnétique (Publication Motorola 6864117B25).

Pour consulter une liste des antennes, des batteries et autres accessoires agréés par Motorola, visitez le site Internet : <http://www.motorolasolutions.com>

#### ■ Droits d'auteur relatifs aux composants logiciels

Les produits Motorola décrits dans ce manuel peuvent inclure des programmes informatiques Motorola, des données mémorisées dans des semi-conducteurs et d'autres médias protégés par des droits d'auteur. La législation des États-Unis et d'autres pays réserve à Motorola Europe et Motorola Solutions Inc. certains droits exclusifs sur les programmes informatiques protégés par des droits d'auteur, y compris le droit exclusif de copier ou de reproduire sous quelque forme que ce soit, les programmes de Motorola protégés par des droits d'auteur. Par conséquent, tous les programmes informatiques dont Motorola détient les droits d'auteur, et qui sont intégrés aux produits décrits dans ce manuel, ne peuvent pas faire l'objet d'une procédure d'ingénierie inverse, ni être copiés, reproduits, modifiés, ou distribués, de quelque manière que ce soit sans une autorisation spécifique et écrite de Motorola. En outre, l'achat de produits Motorola ne confère aucune licence, directement ou indirectement, par préclusion ou autrement, sur les droits d'auteur, les brevets ou les demandes de brevets de Motorola, à l'exception de la licence d'utilisation normale, non exclusive, autorisée par la loi pour toute vente de produit.

#### ■ Votre Guide de référence rapide

Ce guide de référence rapide présente les fonctions de base des radios portables DP4000 MOTOTRBO. Pour de plus amples informations opérationnelles, veuillez consulter le Guide de l'utilisateur.

Dans le cadre de ses efforts pour la protection de l'environnement, Motorola adopte une politique éco-responsable en proposant uniquement des exemplaires en ligne des guides de l'utilisateur de ses produits. Vous pouvez télécharger ces documents à l'adresse : <http://www.motorolasolutions.com/mototrbo/download/guides/>.

Vous sauvez ainsi nos forêts et économiserez de l'énergie et du papier. Ensemble, nous pouvons faire la différence.

Consultez votre détaillant ou votre administrateur système, car votre radio a pu être personnalisée pour répondre à vos besoins spécifiques.

#### ■ Pour allumer et éteindre la radio

Pour allumer la radio, tournez le bouton Marche/Arrêt – Volume dans le sens horaire jusqu'à ce que vous entendiez un clic.

Pour éteindre la radio, tournez le bouton Marche/Arrêt – Volume dans le sens antihoraire jusqu'à ce que vous entendiez un clic.

#### ■ Réglage du volume

Pour augmenter le niveau du volume, tournez le bouton Marche/Arrêt – Volume dans le sens horaire.

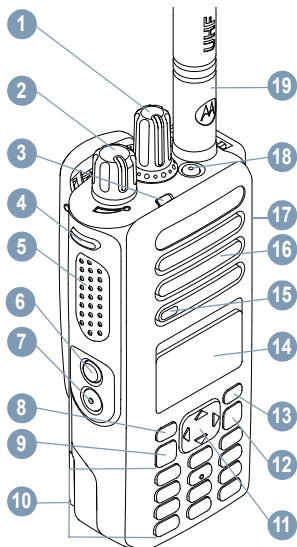
Pour diminuer le niveau du volume, tournez le bouton Marche/Arrêt – Volume dans le sens antihoraire.

## Commandes de la radio

Inscrivez les fonctions des boutons programmables de votre radio sur les lignes vides.

PC signifie Pression courte.

PL signifie Pression longue.



- 1 Sélecteur de canal
- 2 Bouton Marche/Arrêt – Volume
- 3 Voyant LED
- 4 Bouton latéral 1 (programmable)  
PC : \_\_\_\_\_ PL : \_\_\_\_\_
- 5 Alternat
- 6 Bouton latéral 2 (programmable)  
PC : \_\_\_\_\_ PL : \_\_\_\_\_
- 7 Bouton latéral 3 (programmable)  
PC : \_\_\_\_\_ PL : \_\_\_\_\_
- 8 Bouton avant P1 (programmable) †  
PC : \_\_\_\_\_ PL : \_\_\_\_\_
- 9 Bouton OK/Menu †
- 10 Clavier ††
- 11 Touche de navigation quadrirectionnelle †
- 12 Bouton Retour/Accueil †
- 13 Bouton avant P2 (programmable) †  
PC : \_\_\_\_\_ PL : \_\_\_\_\_
- 14 Afficheur †
- 15 Microphone
- 16 Haut-parleur
- 17 Connecteur universel pour accessoires
- 18 Bouton Urgence (programmable)
- 19 Antenne

† Absent sur les modèles à clavier limité

‡ Absent sur les modèles sans clavier

## Voyant LED

**Rouge clignotant** – La batterie de la radio est faible, la radio reçoit une transmission d'urgence, a échoué à l'autotest au moment de son allumage ou, si elle est configurée avec le système de transpondeur à portée automatique (Auto-Range Transponder System, ARTS), est hors de portée.

**Jaune fixe** – La radio surveille un canal conventionnel numérique ou est en mode découverte Bluetooth. Signale également un niveau de charge de batterie suffisant lorsque l'utilisateur appuie sur un bouton programmable.

**Jaune clignotant** – La radio balaie et écoute le trafic sur les canaux ou reçoit un avertissement d'appel, ou tous les canaux Linked Capacity Plus sont occupés.

**Clignotant jaune double** – La radio n'est plus connectée au relais en mode Capacity Plus ou Linked Capacity Plus, tous les canaux Capacity Plus et Linked Capacity Plus sont occupés, la fonction Itinérance automatique est activée, la radio recherche activement un nouveau site. Indique également que la radio n'a pas encore répondu à un avertissement d'appel de groupe, ou qu'elle est verrouillée.

**Vert fixe** – La radio s'allume ou émet. Signale également que la batterie est pleine lorsque l'utilisateur appuie sur un bouton programmable.

**Vert clignotant** – La radio reçoit un appel ou des données non cryptées, détecte de l'activité ou récupère des transmissions par programmation en liaison radio.

**Vert clignotant double** – Réception d'un appel ou de données avec la fonction Secret.



## Radio portatili della Serie DP4000 – Guida rapida

### Informazioni importanti sulla sicurezza e conformità all'esposizione all'energia di radiofrequenza (RF)



Attenzione

Prima di utilizzare questo prodotto, leggere le istruzioni per il funzionamento sicuro riportate nell'opuscolo Sicurezza del prodotto ed esposizione all'energia di radiofrequenza (RF) che accompagna la radio.

#### ATTENZIONE

**L'uso di questa radio è limitato esclusivamente a scopi professionali, al fine di soddisfare i requisiti di esposizione all'energia di radiofrequenza (RF) delle norme promulgate dall'FCC/ICNIRP.** Prima di utilizzare questo prodotto, leggere le informazioni sull'energia di radiofrequenza e le istruzioni per il funzionamento nell'opuscolo Sicurezza del prodotto ed esposizione all'energia di radiofrequenza (RF) (pubblicazione Motorola, codice 6864117B25) che accompagna la radio per garantire che siano rispettati i limiti di esposizione. L'elenco delle antenne e degli altri accessori approvati da Motorola è reperibile nel sito Web: <http://www.motorolasolutions.com>

### Informazioni sul copyright

I prodotti Motorola descritti nel presente manuale possono includere programmi per computer Motorola protetti da copyright memorizzati in memorie a semiconduttore o altri mezzi. Le leggi degli Stati Uniti d'America e di altri paesi garantiscono a Motorola alcuni diritti esclusivi per i programmi per computer protetti da copyright, incluso a mero titolo esemplificativo ma non esaustivo il diritto esclusivo di copiare o riprodurre in qualsiasi forma il programma. Di conseguenza, nessuno dei programmi per computer Motorola protetti da copyright contenuti nei prodotti descritti in questo manuale può essere copiato, riprodotto, modificato, sottoposto a ingegnerizzazione inversa o distribuito in qualsiasi modo senza l'esplicito permesso scritto di Motorola. Inoltre, l'acquisto di prodotti Motorola non garantirà in modo diretto o indiretto, per implicazione, per eccezione o in altro modo nessuna licenza sotto copyright, brevetto o richiesta di brevetto di Motorola, tranne la normale licenza d'uso non esclusiva ed esente da royalty derivante dall'applicazione della legge nella vendita del prodotto.

### Guida rapida

In questa Guida rapida vengono descritte le funzioni principali delle radio portatili MOTOTRBO della Serie DP4000. Per ulteriori informazioni sul funzionamento, consultare il Manuale per l'utente.

Nel tentativo globale di proteggere il nostro ambiente, Motorola adotta un approccio ecocompatibile offrendo solo copie in linea dei manuali per l'utente dei propri prodotti. Questi documenti possono essere scaricati all'indirizzo: <http://www.motorolasolutions.com/mototrbo/download/guides/>. Salviamo i nostri alberi e le nostre risorse energetiche risparmiando la carta: insieme, possiamo fare la differenza. Si prega di verificare con il proprio rivenditore o amministratore di sistema perché la radio in uso potrebbe essere stata personalizzata per soddisfare specifiche esigenze.

### Accensione e spegnimento della radio

Ruotare la manopola di accensione-spegnimento/comando volume in senso orario finché non si avverte un "clic". Ruotare la manopola di accensione-spegnimento/comando volume in senso antiorario finché non si avverte un "clic".

### Regolazione del volume

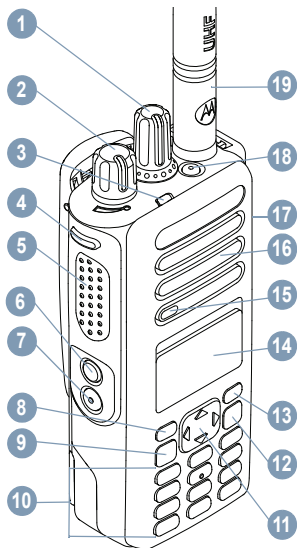
Per aumentare il volume, ruotare la manopola di accensione-spegnimento/comando del volume in senso orario. Per abbassare il volume, ruotare la manopola di accensione-spegnimento/comando del volume in senso antiorario.

## Funzioni di comando

Annotare le funzioni assegnate ai pulsanti programmabili nell'apposito spazio lasciato in bianco.

**PB** indica una pressione breve.

**PL** indica una pressione lunga.



- 1 Selettore canali
- 2 Manopola di accensione-spegnimento/  
comando volume
- 3 Indicatore LED
- 4 Pulsante laterale 1 (programmabile)  
**PB:** \_\_\_\_\_ **PL:** \_\_\_\_\_
- 5 Pulsante PTT (premere per parlare)
- 6 Pulsante laterale 2 (programmabile)  
**PB:** \_\_\_\_\_ **PL:** \_\_\_\_\_
- 7 Pulsante laterale 3 (programmabile)  
**PB:** \_\_\_\_\_ **PL:** \_\_\_\_\_
- 8 Tasto anteriore P1 (programmabile)<sup>†</sup>  
**PB:** \_\_\_\_\_ **PL:** \_\_\_\_\_
- 9 Tasto OK/Menu<sup>‡</sup>
- 10 Tastiera<sup>††</sup>
- 11 Pulsante di navigazione a 4 vie<sup>†</sup>
- 12 Tasto Indietro/Home<sup>†</sup>
- 13 Tasto anteriore P2 (programmabile)<sup>†</sup>  
**PB:** \_\_\_\_\_ **PL:** \_\_\_\_\_
- 14 Display<sup>†</sup>
- 15 Microfono
- 16 Altoparlante
- 17 Connettore accessori universale
- 18 Pulsante di emergenza  
(programmabile)
- 19 Antenna

<sup>†</sup> Non disponibile nei modelli di radio con tastiera limitata

<sup>‡</sup> Non disponibile nei modelli di radio senza tastiera

## Indicatore LED

**Rosso lampeggiante:** la radio trasmette con la batteria scarica, riceve una trasmissione di emergenza, non è riuscita ad eseguire l'auto-test all'accensione o è uscita al di fuori della portata del segnale se è configurata con il sistema di transponder per il rilevamento automatico della portata.

**Giallo fisso:** la radio sta monitorando un canale convenzionale digitale o si trova in modalità di rilevamento Bluetooth. Premendo il pulsante programmabile, indica anche un adeguato stato di carica della batteria.

**Giallo lampeggiante:** scansione in corso per rilevare la presenza di traffico o per ricevere un avviso di chiamata, oppure tutti i canali locali Linked Capacity Plus sono occupati.

**Giallo, doppio lampeggio:** la radio non è più connessa al ripetitore mentre è nella modalità operativa Capacity Plus o Linked Capacity Plus, tutti i canali Capacity Plus e Linked Capacity Plus sono attualmente occupati, il roaming automatico è attivato oppure è in corso la ricerca di un nuovo sito. Indica inoltre che la radio non ha ancora risposto a un avviso di chiamata di gruppo, oppure che è bloccata.

**Verde fisso:** accensione della radio o trasmissione in corso. Premendo il pulsante programmabile, indica anche che la batteria è completamente carica.

**Verde lampeggiante:** la radio riceve dati o chiamate non abilitate per la privacy, rileva un'attività o recupera trasmissioni OTAP (Over the Air Programming).

**Verde, doppio lampeggio:** ricezione in corso di una chiamata o dati con scrambling (Privacy attivata).

## Guía de referencia rápida para dispositivos portátiles de la serie DP4000

### Información de seguridad importante

#### Seguridad del producto y cumplimiento con la exposición a radiofrecuencia



Precaución

Antes de utilizar este producto, lea detenidamente las instrucciones de funcionamiento para uso seguro que se incluyen en el folleto de seguridad del producto y exposición a radiofrecuencia incluido con la radio.

#### ATENCIÓN

**El uso de esta radio se limita únicamente al uso profesional en cumplimiento de los requisitos de exposición de radiofrecuencia de la FCC (Comisión Federal de Comunicaciones) y la ICNIRP (Comisión Internacional de Protección contra la Radiación No Ionizante).** Antes de utilizar este producto, lea la información sobre energía de radiofrecuencia (RF) y las instrucciones de funcionamiento del folleto sobre seguridad del producto y exposición a radiofrecuencia que recibió junto con su radio (publicación de Motorola número 6864117B25) para asegurarse de que se cumplen los límites de exposición a la energía de radiofrecuencia.

Para obtener una lista de las antenas, baterías y otros accesorios aprobados por Motorola, visite el siguiente sitio web: <http://www.motorolasolutions.com>

#### Derechos de propiedad intelectual del software informático

Los productos Motorola descritos en este manual pueden incluir programas informáticos de Motorola protegidos por copyright almacenados en memorias de semiconductor o en otros tipos de medios. La legislación de los Estados Unidos y de otros países reserva ciertos derechos exclusivos a favor de Motorola Europe y Motorola Solutions, Inc. relativos a los programas informáticos con copyright, entre los que se incluye, aunque sin limitarse a ellos, el derecho de copia y reproducción de tales programas informáticos de la forma que fuere. Por consiguiente, todo programa informático de Motorola protegido por copyright que se albergue en los productos descritos en el presente manual no se podrá copiar, reproducir, modificar, invertir su proceso de programación o distribuir de forma alguna sin el expreso consentimiento por escrito de Motorola. Asimismo, no debe considerarse que la adquisición de los productos Motorola incluye implícita ni explícitamente, ni por impedimento legal ni de cualquier otra forma, licencia alguna cubierta por los derechos de copyright, patentes o solicitudes de patentes de Motorola, con excepción de los casos de licencias normales de uso no excluyentes que surjan por la entrada en vigor de la ley al vender el producto.

#### Guía de referencia rápida

Esta Guía de referencia rápida ofrece una descripción general de los dispositivos portátiles MOTOTRBO de la serie DP4000. Para obtener más información de funcionamiento, consulte la Guía del usuario. En un esfuerzo global para proteger el medio ambiente, Motorola desea ser una compañía ecológica y ofrecerá copias de las guías del usuario de los productos únicamente en línea. Estos documentos puede descargarse desde: <http://www.motorolasolutions.com/mototrbo/download/guides/> Ahorrar papel para salvar a nuestros árboles y ahorrar energía. Juntos, podemos marcar la diferencia. Consulte a su distribuidor o administrador del sistema porque es posible que su radio se haya personalizado para adaptarse a sus necesidades específicas.

#### Encendido y apagado de la radio

Para encender el radioteléfono, gire el selector de encendido/apagado y de control de volumen en sentido horario hasta oír un clic. Para apagar la radio, gire el selector de encendido/apagado y de control de volumen en sentido antihorario hasta oír un clic.

#### Ajuste del volumen

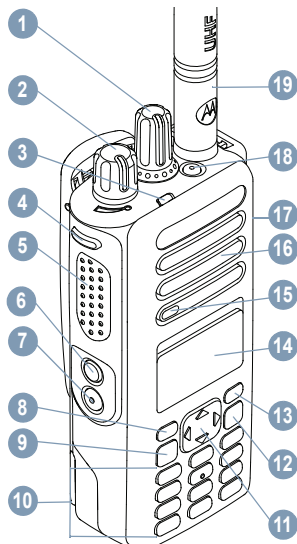
Para subir el volumen, gire el selector de encendido/apagado y de control de volumen hacia la derecha. Para bajar el volumen, gire el selector de encendido/apagado y de control de volumen hacia la izquierda.

## Mandos de la radio

Anote las funciones asignadas a los botones programables de la radio en los espacios en blanco que aparecen a continuación.

**SP** representa Pulsación breve.

**LP** representa Pulsación larga.



- 1 Mando selector de canales
- 2 Selector de encendido/apagado y control de volumen
- 3 Indicador LED
- 4 Botón lateral 1 (programable)  
SP: \_\_\_\_\_ LP: \_\_\_\_\_
- 5 Botón PTT (pulsar para hablar)
- 6 Botón lateral 2 (programable)  
SP: \_\_\_\_\_ LP: \_\_\_\_\_
- 7 Botón lateral 3 (programable)  
SP: \_\_\_\_\_ LP: \_\_\_\_\_
- 8 Botón frontal P1 (programable)<sup>†</sup>  
SP: \_\_\_\_\_ LP: \_\_\_\_\_
- 9 Botón de menú/aceptar<sup>‡</sup>
- 10 Teclado<sup>†‡</sup>
- 11 Botón de navegación tetradireccional del teclado<sup>‡</sup>
- 12 Botón para volver e ir al inicio<sup>‡</sup>
- 13 Botón frontal P2 (programable)<sup>†</sup>  
SP: \_\_\_\_\_ LP: \_\_\_\_\_
- 14 Pantalla<sup>‡</sup>
- 15 Micrófono
- 16 Altavoz
- 17 Conector universal para accesorios
- 18 Botón de emergencia (programable)
- 19 Antena

<sup>†</sup> No disponible en modelos de radio con teclado limitado

<sup>‡</sup> No disponible en modelos de radio sin teclado

## Indicador LED

**Parpadeo en rojo:** la radio está transmitiendo con un estado de batería baja, recibiendo una transmisión de emergencia, ha fallado la autocomprobación al encenderse o ha salido del rango de alcance si la radio está configurada con un sistema de repetición de rango automático.

**Color amarillo sólido:** la radio está monitorizando un canal convencional digital o se encuentra en el modo de Bluetooth visible. También indica una carga de batería regular cuando el botón programable está pulsado.

**Amarillo intermitente:** la radio busca actividad o recibe una llamada de aviso, o todos los canales locales de Linked Capacity Plus están ocupados.

**Amarillo intermitente rápido:** la radio ya no está conectada al repetidor mientras está en Capacity Plus o en Linked Capacity Plus, todos los canales de Capacity Plus o los canales de Linked Capacity Plus están ocupados, la itinerancia automática está activada o la radio está buscando activamente un nuevo sitio. También indica que la radio tiene que responder aún a una llamada de aviso de grupo o que está en estado de bloqueo.

**Verde fijo:** la radio está encendiéndose o transmitiendo. También indica una carga completa de batería cuando el botón programable está pulsado.

**Parpadeo en verde:** la radio está recibiendo datos o una llamada sin la privacidad activada, está detectando actividad o está recuperando transmisiones inalámbricas de programación.

**Verde intermitente rápido:** la radio está recibiendo una llamada o datos con la privacidad activada.

## Guia de Referência Rápida para Rádio Portáteis da Série DP4000

### Informações Importantes Relativas à Segurança

#### Segurança do Produto e Conformidade Relativamente à Exposição a RF



**Cuidado**

Antes de utilizar este produto, leia as instruções de utilização segura contidas no folheto de Segurança do Produto e Exposição a RF fornecido com o rádio.

#### **ATENÇÃO!**

**Este rádio limita-se apenas à utilização profissional para satisfazer os requisitos da FCC/ICNIRP relativamente à exposição a energia de RF.** Antes de utilizar este produto, leia as informações de consciencialização quanto à energia de RF, bem como as instruções de utilização, no folheto de Segurança do Produto e Exposição a RF fornecido com o rádio (Publicação Motorola com a referência 6864117B25) para garantir a conformidade com os limites de exposição a energia de RF.

Para obter uma lista de antenas, baterias e outros acessórios aprovados pela Motorola, visite o seguinte website:

<http://www.motorolasolutions.com>

#### ■ **Direitos de Autor do Software**

Os produtos Motorola descritos neste manual podem incluir programas informáticos protegidos por direitos de autor, armazenados nas memórias dos semicondutores ou noutros meios. A legislação dos Estados Unidos e de outros países reserva para a Motorola Europe e a Motorola Solutions Inc. determinados direitos exclusivos de programas informáticos protegidos por Direitos de Autor, incluindo, entre outros, o direito exclusivo de cópia ou reprodução, sob qualquer forma, do programa informático protegido por Direitos de Autor. Por conseguinte, os programas informáticos da Motorola protegidos por direitos de autor contidos nos produtos Motorola descritos neste manual não poderão ser copiados, reproduzidos, modificados, submetidos a engenharia reversa ou distribuídos de forma alguma, sem a autorização expressa da Motorola, por escrito. Além disso, a aquisição de produtos Motorola não confere, directa ou indirectamente, por excepção ou de outra forma, qualquer licença ao abrigo de direitos de autor, patentes ou pedidos de patentes da Motorola, excepto no que diz respeito à licença de utilização normal e não exclusiva, decorrente da operação legal de venda do produto.

#### ■ **O Seu Guia de Referência Rápida**

Este Guia de Referência Rápida descreve o funcionamento básico dos Rádio Móveis MOTOTRBO da Série DP4000. Para obter mais detalhes sobre o funcionamento, consulte o Guia do Utilizador.

Num esforço global para proteger o ambiente, a Motorola adopta uma visão ecológica ao oferecer apenas cópias online dos Guias do utilizador dos produtos. Pode transferir estes documentos em:

<http://www.motorolasolutions.com/mototrbo/download/guides/>

Salve as nossas árvores e a energia poupando no papel. Juntos, podemos fazer a diferença.

Fale com o seu distribuidor ou administrador de sistemas já que o seu rádio poderá ter sido personalizado tendo em conta as suas necessidades específicas.

#### ■ **Activação e Desactivação do Rádio**

Para activar o rádio, prima brevemente o botão Ligar/Desligar.

Para desactivar o rádio, mantenha premido o botão Ligar/Desligar.

#### ■ **Regulação do Volume**

Para aumentar o volume, rode o botão Volume/Canal para a direita.

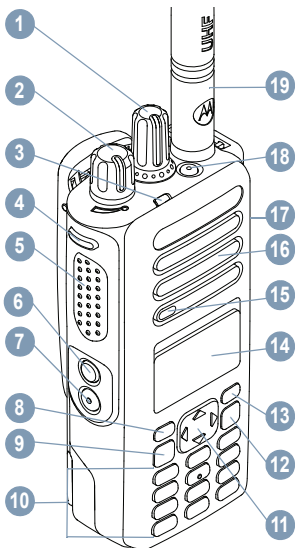
Para diminuir o volume, rode o botão Volume/Canal para a esquerda.

## Controlos do Rádio

Registe as funções dos botões programáveis do rádio nos espaços em branco.

**PC** significa Pressão Curta.

**PL** significa Pressão Longa.



- 1 Botão Selector de Canais
- 2 Botão Ligar/Desligar/Controlo de Volume
- 3 Indicador LED
- 4 Botão lateral 1 (programável)  
PC: \_\_\_\_\_ PL: \_\_\_\_\_
- 5 Botão Premir para Falar (PTT)
- 6 Botão lateral 2 (programável)  
PC: \_\_\_\_\_ PL: \_\_\_\_\_
- 7 Botão lateral 3 (programável)  
PC: \_\_\_\_\_ PL: \_\_\_\_\_
- 8 Botão dianteiro P1 (programável)<sup>†</sup>  
PC: \_\_\_\_\_ PL: \_\_\_\_\_
- 9 Botão Menu/OK<sup>‡</sup>
- 10 Teclado<sup>†‡</sup>
- 11 Botão de Navegação de 4 Sentidos do Teclado<sup>†</sup>
- 12 Botão para Retroceder/Início<sup>†</sup>
- 13 Botão dianteiro P2 (programável)<sup>†</sup>  
PC: \_\_\_\_\_ PL: \_\_\_\_\_
- 14 Visor<sup>†</sup>
- 15 Microfone
- 16 Altifalante
- 17 Tomada Universal para Acessórios
- 18 Botão de Emergência (programável)
- 19 Antena

<sup>†</sup> Não se aplica aos modelos de rádio com Teclado Limitado

<sup>‡</sup> Não se aplica aos modelos de rádio sem Teclado

## Indicador LED

**Vermelho intermitente** – O rádio está a transmitir com a bateria fraca, está a receber uma transmissão de emergência, o auto-teste falhou após ligar o rádio à alimentação ou este ficou fora de alcance se estiver configurado com o Auto-Range Transponder System (Sistema Transponder de Alcance Automático).

**Amarelo constante** – O rádio está a monitorizar um canal digital convencional ou está em modo de identificação por Bluetooth. Também indica bateria com carga suficiente quando é premido um botão programável.

**Amarelo intermitente** – O rádio está em busca de actividade ou a receber um Aviso de Chamada ou todos os canais Linked Capacity Plus (Capacidade Extra por Interligação) estão ocupados.

**Amarelo de dupla intermitência** – O rádio já não está ligado ao repetidor no modo Capacity Plus (Capacidade Extra) ou Linked Capacity Plus (Capacidade Extra por Interligação), todos os canais Capacidade Extra ou Capacidade Extra por Interligação encontram-se ocupados, o Roaming Automático está activado ou o rádio está em busca activa de um novo local. Também indica que o rádio ainda tem de responder ao aviso de chamada de grupo ou que está bloqueado.

**Verde constante** – O rádio está em activação ou a transmitir. Também indica bateria com carga total quando é premido um botão programável.

**Verde intermitente** – O rádio está a receber uma chamada ou dados com privacidade desactivada, está a detectar actividade ou está a obter transmissões de programação Over-the-Air sem fios.

**Verde de dupla intermitência** – O rádio está a receber uma chamada ou dados privados.

## DP4000 Series Portofoons Snelgids

### Belangrijke veiligheidsinformatie Productveiligheid en RF-blootstelling



Let op

Lees alvorens dit product te gebruiken de bedieningsinstructies voor veilig gebruik in het boekje Productveiligheid en blootstelling aan radiogolven, dat met uw portofoon geleverd werd.

#### LET OPI

**Teneinde te voldoen aan de vereisten van FCC/ICNIRP ten aanzien van blootstelling aan radiogolven, mag deze portofoon alleen beroepsmatig worden gebruikt.** Om zeker te stellen dat wordt voldaan aan de limieten voor blootstelling aan radiogolven, dient u de informatie met betrekking tot radiogolven en de bedieningsinstructies te lezen alvorens dit product in gebruik te nemen. U vindt deze gegevens in het boekje Productveiligheid en blootstelling aan radiogolven, dat met uw portofoon werd geleverd (Motorola publicatienummer 6864117B25).

Kijk voor een lijst van door Motorola goedgekeurde antennes, batterijen en andere accessoires op de volgende website: <http://www.motorolasolutions.com>

### Auteursrechten op computersoftware

De producten van Motorola die in deze handleiding worden beschreven, kunnen zich uitstrekken tot auteursrechtelijk beschermde computerprogramma's van Motorola, die in halfgeleidergeheugens of andere gegevensdragers zijn opgeslagen. De wetgeving in de Verenigde Staten van Amerika en andere landen behoudt bepaalde exclusieve rechten voor aan Motorola Europe en Motorola Solutions Inc. Deze rechten zijn van toepassing op computerprogramma's onder auteursrecht, met inbegrip van maar niet beperkt tot het exclusieve recht om dergelijke auteursrechtelijk beschermde computerprogramma's in welke vorm dan ook te kopiëren of te reproduceren. In overeenstemming met deze wetten is het verboden om auteursrechtelijk beschermde computerprogramma's van Motorola, vervat in de producten van Motorola die in dit handboek worden beschreven, op enige wijze te kopiëren, reproduceren, wijzigen, reverse-engineeren of distribueren zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van Motorola. Tevens wordt door de aankoop van producten van Motorola nooit direct of stilzwijgend, door uitsluiting of anderszins, enige licentie of vergunning verleend op basis van auteursrechten, octrooien of octrooiaanvragen van Motorola, behalve in het geval van de normale niet-exclusieve vergunning tot gebruik die voortvloeit uit de uitvoering van de wet bij de verkoop van het product.

### Uw snelgids

Deze snelgids geeft een overzicht van de MOTOTRBO-portofoons in de DP4000 Series. Raadpleeg de gebruikershandleiding voor meer gedetailleerde bedieningsinstructies.

In een mondiale poging ons milieu te helpen beschermen voert Motorola een groen beleid in door gebruikershandleidingen alleen nog online beschikbaar te stellen. Deze documenten kunnen hier worden gedownload:

<http://www.motorolasolutions.com/mototrbo/download/guides/>  
Ontzie bomen en bespaar energie door zuinig te zijn met papier. Samen kunnen wij ons steentje bijdragen.

Raadpleeg uw dealer of systeembeheerder omdat uw radio mogelijk is aangepast aan specifieke wensen.

### De portofoon in- en uitschakelen

U zet de portofoon aan door de Aan/Uit-knop / Volumeregelaar rechtsom te draaien totdat u een klik hoort.

Zet de portofoon uit door de Aan/Uit-knop / Volumeregelaar linksom te draaien totdat u een klik hoort.

### Het volume regelen

Draai de Aan/Uit-knop / Volumeregelaar rechtsom om het volume luider in te stellen.

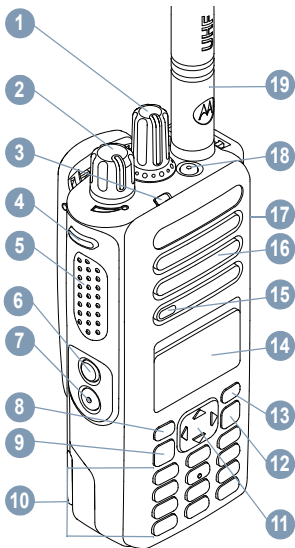
Draai de Aan/Uit-knop / Volumeregelaar rechtsom om het volume zachter te zetten.

## Bedieningselementen

Noteer de programmeerbare functies van de portofoon in de betreffende lege ruimtes.

**KI** betekent 'kort indrukken'.

**LI** betekent 'lang indrukken'.



- 1 Kanaalselectieknop
- 2 Aan/Uit-knop / Volumeregelaar
- 3 LED-indicator
- 4 Zijknop 1 (programmeerbaar)  
KI: \_\_\_\_\_ LI: \_\_\_\_\_
- 5 Zendknop (PTT)
- 6 Zijknop 2 (programmeerbaar)  
KI: \_\_\_\_\_ LI: \_\_\_\_\_
- 7 Zijknop 3 (programmeerbaar)  
KI: \_\_\_\_\_ LI: \_\_\_\_\_
- 8 Voorknop P1 (programmeerbaar)<sup>†</sup>  
KI: \_\_\_\_\_ LI: \_\_\_\_\_
- 9 Menu/OK<sup>‡</sup>
- 10 Toetsenblok<sup>†‡</sup>
- 11 4-weg navigatietoets<sup>‡</sup>
- 12 Terug/Home<sup>‡</sup>
- 13 Voorknop P2 (programmeerbaar)<sup>†</sup>  
KI: \_\_\_\_\_ LI: \_\_\_\_\_
- 14 Display<sup>‡</sup>
- 15 Microfoon
- 16 Luidspreker
- 17 Universele accessoireaansluiting
- 18 Noodknop (programmeerbaar)
- 19 Antenne

<sup>†</sup> Niet voor portofoonmodellen met beperkt toetsenblok

<sup>‡</sup> Niet voor portofoonmodellen zonder toetsenblok

## LED-indicator

**Rood knipperend** – Radio zendt met laag vermogen, ontvangt een noodoproep, de zelftest bij het opstarten is mislukt, of is buiten bereik indien geconfigureerd met een Auto-Range Transponder System.

**Continu geel** – Radio bewaakt een digitaal conventioneel kanaal of bevindt zich in de Bluetooth-ontdekkingsmodus. Geef na een druk op een geprogrammeerde knop tevens aan dat de batterij nog een redelijke hoeveelheid spanning heeft.

**Knipperend geel** – De portofoon scant naar activiteit of ontvangt een oproepwaarschuwing, of alle lokale Linked Capacity Plus-kanalen zijn momenteel bezet.

**Snel knipperend geel** – De portofoon is in Capacity Plus of Linked Capacity Plus niet meer met de repeater verbonden, alle Capacity Plus-kanalen of Linked Capacity Plus-kanalen zijn momenteel bezet, automatisch roamen is geactiveerd of de portofoon zoekt actief naar een nieuwe site. Geef tevens aan dat de portofoon nog niet heeft gereageerd op een groepsoproepwaarschuwing of dat de portofoon geblokkeerd is.

**Constant groen** – De portofoon doorloopt de opstartprocedure of is bezig met uitzenden. Geef na een druk op een geprogrammeerde knop tevens aan dat de batterij volledig is opgeladen.

**Groen knipperend** – Radio ontvangt een oproep of gegevens van het type niet-privé, of detecteert activiteit of ontvangst OTA-programmering (Over-the-Air) via de antenne.

**Snel knipperend groen** – De portofoon ontvangt een oproep of gegevens in de privacymodus.



## DP4000-serien af bærbare radioanlæg

### Hurtigvejledning

#### Vigtige sikkerhedsoplysninger

#### Produktsikkerhed og radiobølgeeksponering



Forsigtig

Før produktet tages i brug, skal du læse betjeningsvejledningen vedrørende sikker anvendelse i hæftet om produktsikkerhed og radiobølgeeksponering, som følger med radioen.

#### VIGTIGT!

**Denne radio er begrænset til erhvervsmæssig brug for at opfylde FCC's/ICNIRP's krav vedr. eksponering over for radiofrekvent energi.** Før produktet tages i brug, skal du læse oplysningerne om radiobølger og betjeningsvejledningen i hæftet om produktsikkerhed og radiobølgeeksponering (Motorola-produktnr. 6864117B25) for at sikre, at radiobølgeeksponeringsgrænserne ikke overskrides.

Besøg følgende websted for at se en liste over antenner, batterier og andet tilbehør, der er godkendt af Motorola:

<http://www.motorolasolutions.com>

#### Copyright på computersoftware

De Motorola-produkter, der er beskrevet i denne brugervejledning, kan indeholde Motorola-software, som er lagret i halvledere eller andre medier, og som er beskyttet af copyright. I henhold til lovgivningen i USA og andre lande har Motorola Europe og Motorola Solutions Inc. visse enerettigheder til copyright-beskyttede programmer, herunder, men ikke begrænset til, eneretten til at kopiere eller gengive de copyright-beskyttede programmer i enhver form. I overensstemmelse hermed må Motorolas copyright-beskyttede computerprogrammer, der er indeholdt i Motorolas produkter, som beskrives i denne brugervejledning, på ingen måde kopieres, gengives, ændres, distribueres eller udsættes for reverse engineering uden udtrykkelig skriftlig tilladelse fra Motorola. Køb af disse Motorola-produkter medfører endvidere ikke, at der erhverves en licens, hverken direkte eller underforstået, ved berettiget antagelse eller på anden måde, i henhold til Motorolas ophavsretlige rettigheder, patentrettigheder eller patentansøgninger, bortset fra de almindelige brugsrettigheder, der opnås i medfør af lovgivningen ved salg af produktet.

#### Din hurtigvejledning

Denne hurtigvejledning giver et overblik over DP4000-serien af bærbare MOTOTRBO. Du kan finde flere funktionsoplysninger i din brugervejledning.

I en global bestræbelse på at beskytte miljøet har Motorola valgt grønt ved kun at tilbyde onlineeksemplarer af produktbrugervejledninger. Disse dokumenter kan hentes på: <http://www.motorolasolutions.com/mototrbo/download/guides/> Bevar vores træer og spar på energien ved spare på papiret - sammen kan vi gøre en forskel.

Forhør dig hos din leverandør eller systemadministrator, da din radio muligvis er blevet tilpasset dine specifikke behov.

#### Sådan tændes og slukkes radioen

Drej Tænd/sluk/lydstyrke-knappen med uret, indtil du hører et klik for at tænde for radioen.

Drej Tænd/sluk/lydstyrke-knappen mod uret, indtil du hører et klik for at slukke for radioen.

#### Sådan indstilles lydstyrken

Drej Tænd/sluk/lydstyrke-knappen med uret for at øge lydstyrken.

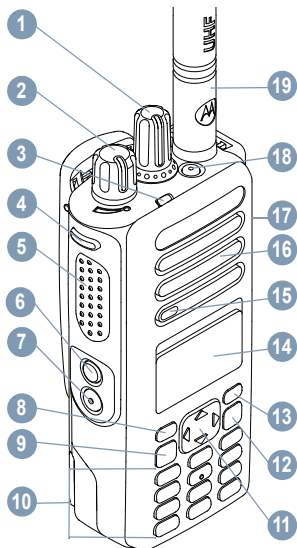
Drej Tænd/sluk/lydstyrke-knappen mod uret for at sænke lydstyrken.

## Betjeningsknapper

Angiv din radios programmerbare knapfunktioner i de blanke felter.

**SP** står for Short Press (kort tryk).

**LP** står for Long Press (langt tryk).



- 1 Kanalvælgerknap
- 2 Tænd/sluk/lydstyrke-knap
- 3 Lysindikator
- 4 Sideknap 1 (programmerbar)  
SP: \_\_\_\_\_ LP: \_\_\_\_\_
- 5 Push-to-talk-knap (PTT)
- 6 Sideknap 2 (programmerbar)  
SP: \_\_\_\_\_ LP: \_\_\_\_\_
- 7 Sideknap 3 (programmerbar)  
SP: \_\_\_\_\_ LP: \_\_\_\_\_
- 8 Frontknap P1 (programmerbar)<sup>†</sup>  
SP: \_\_\_\_\_ LP: \_\_\_\_\_
- 9 Menu/OK-knap<sup>‡</sup>
- 10 Tastatur<sup>‡</sup>
- 11 4-vejs-navigeringsknap på tastatur<sup>‡</sup>
- 12 Tilbage/start-knap<sup>‡</sup>
- 13 Frontknap P2 (programmerbar)<sup>†</sup>  
SP: \_\_\_\_\_ LP: \_\_\_\_\_
- 14 Display<sup>‡</sup>
- 15 Mikrofon
- 16 Højtaler
- 17 Universalstik til tilbehør
- 18 Nød-knap (programmerbar)
- 19 Antenne

<sup>†</sup> Ikke på radiomodeller med begrænset tastatur

<sup>‡</sup> Ikke på radiomodeller uden tastatur

## Lysindikator

**Blinkende rød** – Radio transmitterer ved lav batteritilstand, modtager en nødtransmission, har dumpet selvtesten ved opstart, eller er flyttet uden for rækkevidde, hvis radioen er konfigureret med Auto-Range Transponder-system.

**Konstant gul** – Radio overvåger en digital, konventionel kanal eller befinder sig i Bluetooth-registreringstilstand. Dette indikerer også tilstrækkelig batteriopladning, når en programmerbar knap trykkes ned.

**Gult blink** – Radioen skanner for at identificere aktiviteter eller modtager et personsøgeopkald, eller alle lokale linket kapacitet plus-kanaler er optagede.

**Dobbelt gult blink** – Radioen er ikke længere tilsluttet repeateren i tilstanden kapacitet plus eller linket kapacitet plus, alle kapacitet plus-kanaler eller linket kapacitet plus-kanaler er optagede for øjeblikket, automatisk roaming er aktiveret, radioen søger aktivt efter en ny position. Angiver også, at radioen endnu ikke har svaret på en gruppepersonsøgebesked, eller at radioen er låst.

**Fast grønt** – Radioen tændes eller sender. Dette indikerer også fuld batteriopladning, når en programmerbar knap trykkes ned.

**Blinkende grøn** – Radio modtager et non-privacy-aktiveret opkald eller data, registrerer aktivitet eller modtager trådløse programmeringstransmissioner.

**Dobbelt grønt blink** – Radioen modtager et fortroligt opkald eller fortrolige data.

## Bärbara radioapparater i DP4000-serien Snabbguide

### Viktig säkerhetsinformation

#### Överensstämmelse med produktssäkerhet och RF-exponering



#### Varning

Innan du använder produkten bör du av säkerhetsskäl läsa igenom de användaranvisningar som finns i broschyren Produktsäkerhet och RF-exponering som medföljer radion.

#### **OBSERVERA!**

**Radion är begränsad till enbart yrkesmässig användning för att den ska uppfylla kraven från FCC/ICNIRP om exponeringsvärden för radiofrekvensenergi.** Innan du använder den här produkten ska du läsa informationen om radioenergi och drifanvisningar i broschyren med information om produktsäkerhet och exponering för radiofrekvensenergi som medföljer radion (Motorola-publikation artikelnummer 6864117B25) för att säkerställa att gränsvärdena för exponering inte överskrids.

Om du vill ha en lista över antenner, batterier och andra tillbehör som har godkänts av Motorola kan du gå in på följande webbplats:

<http://www.motorolasolutions.com>

### Upphovsrätt för programvara

Motorola-produkterna som beskrivs i den här handboken kan innehålla upphovsrättsligt skyddade datorprogram i halvledarminnen eller andra medier. Lagar i USA och andra länder förbehåller Motorola Europe och Motorola Solutions, Inc. vissa exklusiva rättigheter för upphovsrättsligt skyddade datorprogram som bland annat omfattar exklusiv rättighet att kopiera eller reproducera den upphovsrättsligt skyddade programvaran i någon form. Upphovsrättsligt skyddad programvara från Motorola som finns i de Motorola-produkter som beskrivs i denna handbok får därför inte kopieras, reproduceras, modifieras, bakåtkompileras eller distribueras på något sätt utan uttryckligt skriftligt tillstånd från Motorola. Vidare innebär inte köp av Motorola-produkter vare sig ett direkt eller implicit beviljande av, ett tytt medgivande till eller något annat slags medgivande till någon licens under copyrighträttigheter, patent eller patentansökningar från Motorola, med undantag för den gängse icke-exklusiva avgiftsfria användarlicensen som enligt lag träder i kraft vid försäljningen av en produkt.

### ■ Snabbguide

Den här snabbguiden innehåller en översikt över bärbara radioapparater i DP4000-serien MOTOTRBO. Mer ingående information finns i bruksanvisningen.

Som en del av Motorolas globala arbete med att skydda vår miljö kommer vi endast att erbjuda onlinekopior av våra produktanvändarhandböcker. De dokumenten kan hämtas från: <http://www.motorolasolutions.com/mototrbo/download/guides/> Rädda träd och spara energi genom att spara på papper – tillsammans kan vi göra skillnad.

Kontakta en återförsäljare eller din systemadministratör för att få information om huruvida din radio har anpassats för dina specifika behov.

### ■ Starta och stänga av radion

Vrid På-/Av-/Volym-ratten medurs tills du hör ett klick för att starta radion.

Vrid På-/Av-/Volym-ratten moturs tills du hör ett klick för att stänga av radion.

### ■ Justera volymen

Om du vill höja volymen vrid du På-/Av-/Volym-ratten medurs.

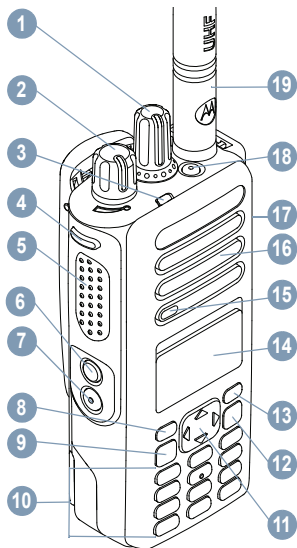
Om du vill sänka volymen vrid du På-/Av-/Volym-ratten moturs.

## Radioreglage

Anteckna funktionen för radios programmerbara knappar i utrymmena nedan.

**SP** innebär kort knapptryckning.

**LP** innebär lång knapptryckning.



- 1 Ratt för kanalval
- 2 På-/Av-/Volym-ratt
- 3 Indikatorlampa
- 4 Sidoknapp 1 (programmerbar)  
SP: \_\_\_\_\_ LP: \_\_\_\_\_
- 5 PTT-knapp (Push-to-Talk)
- 6 Sidoknapp 2 (programmerbar)  
SP: \_\_\_\_\_ LP: \_\_\_\_\_
- 7 Sidoknapp 3 (programmerbar)  
SP: \_\_\_\_\_ LP: \_\_\_\_\_
- 8 Programmerbar knapp (P1)<sup>†</sup>  
SP: \_\_\_\_\_ LP: \_\_\_\_\_
- 9 Meny-/OK-knapp<sup>‡</sup>
- 10 Knappsats<sup>†‡</sup>
- 11 Navigeringsknapp (4 riktningar)<sup>†</sup>
- 12 Tillbaka-/hemknapp<sup>†</sup>
- 13 Programmerbar knapp (P2)<sup>†</sup>  
SP: \_\_\_\_\_ LP: \_\_\_\_\_
- 14 Display<sup>†</sup>
- 15 Mikrofon
- 16 Högtalare
- 17 Universaluttag för tillbehör
- 18 Nödknapp (programmerbar)
- 19 Antenn

<sup>†</sup> Ej på radiomodeller med begränsad knappsats

<sup>‡</sup> Ej på radiomodeller utan knappsats

## Indikatorlampa

**Blinkar rött** – Radion sänder med låg batterinivå, tar emot en nödsituationssändning, har inte klarat självtestet vid start eller finns inte längre inom mottagningsområdet om radion är konfigurerad med ARTS (Auto-Range Transponder System).

**Fast gult sken** – Radion övervakar en konventionell digital kanal eller så är avkänningsbart läge för Bluetooth aktiverat. Anger även tillräcklig batterinivå när den programmerbara knappen trycks ned.

**Blinkar gult** – Radion skannar efter aktivitet eller tar emot ringsignal eller alla Länkade extra kapacitet-kanaler är upptagna.

**Blinkar dubbelt gult** – Radion är inte längre ansluten till repeatern i läget Extra kapacitet eller Länkade extra kapacitet, alla Extra kapacitet-kanaler eller Länkade extra kapacitet-kanaler är upptagna, Automatisk roaming är aktiverad eller radion söker aktivt efter en ny plats. Kan också betyda att radion ännu inte har svarat på ett gruppsamtal eller att radion är låst.

**Lyser grönt** – Radion startar eller sänder. Anger även fulladdat batteri när den programmerbara knappen trycks ned.

**Blinkar grönt** – Radion tar emot samtal eller data som är aktiverade för sekretesskydd, känner av aktivitet eller hämtar OTA-programmeringssändningar (Over-the-Air) trådlöst.

**Blinkar dubbelt grönt** – Radion tar emot ett samtal eller data där sekretessfunktionen är aktiverad.

## DP4000-sarjan kannettavat radiopuhelimet Pikaopas

### Tärkeitä turvallisuustietoja

#### Tuoteturvallisuus ja radiotaajuiselle energialle altistuminen



#### Muistutus

Lue ennen tämän tuotteen käyttöä sen mukana toimitetun Tuoteturvallisuus ja radiotaajuiselle energialle altistuminen -esitteen sisältämät turvallista käyttöä koskevat ohjeet.

#### HUOMAUTUS!

**Tämä radio on tarkoitettu vain ammattikäyttöön, jotta se täyttää radiotaajuiselle energialle altistumista koskevat FCC/ICNIRP-vaatimukset.** Lue ennen tämän tuotteen käyttöä sen mukana toimitetun Tuoteturvallisuus ja radiotaajuiselle energialle altistuminen -esitteen sisältämät radiotaajuisesta energiasta koskevat tiedot ja käyttöohjeet (Motorolan julkaisu, osanumero 6864117B25), jotta tunnet radiotaajuiselle energialle altistumista koskevat raja-arvot.

Luettelon Motorolan hyväksymistä antennista, akuista ja muista lisälaitteista saa seuraavasta WWW-sivustosta:  
<http://www.motorolasolutions.com>

#### Tietokoneohjelmistojen tekijänoikeudet

Tässä oppaassa kuvatut Motorola-tuotteet saattavat sisältää puoli johdemuisteihin tai muihin tietovälineisiin tallennettuja Motorolan tekijänoikeuksien suojattuja tietokoneohjelmia. Yhdysvaltain ja muiden maiden lait takaavat Motorola Europelle ja Motorola Solutions, Inc:lle tietyt yksinoikeudet tekijänoikeuksien suojattuihin tietokoneohjelmiin. Näihin oikeuksiin kuuluvat muun muassa yksinoikeudet kopioida ja toisintaa millä tahansa tavalla näitä tekijänoikeuksien suojattuja tietokoneohjelmia. Tässä oppaassa kuvattujen Motorola-tuotteiden sisältämiä Motorolan tekijänoikeuksien suojattuja tietokoneohjelmia ei saa kopioida, toisintaa, muokata, takaisinmallintaa tai jakaa millään tavalla ilman Motorolan nimenomaista kirjallista lupaa. Motorola-tuotteiden ostaminen ei myöskään myönnä suoraan tai epäsuorasti mitään lisenssiä Motorolan tekijänoikeuksiin, patentteihin tai patenttihakemuksiin, lukuun ottamatta tavanomaista lain mukaan ostajalle kuuluvaa lupaa käyttää tuotetta.

#### Pikaopas

Tämä pikaopas sisältää yleiskuvauksen DP4000-sarjan kannettavista MOTOTRBO-radiopuhelimista. Lisätietoja on käyttöoppaassa.

Motorola suojelee ympäristöä tarjoamalla käyttöoppaistaan jatkossa vain sähköisiä versioita. Oppaat voi ladata osoitteesta: <http://www.motorolasolutions.com/mototrbo/download/guides/>. Säästä puita ja energiaa säästämällä paperia – yhdessä voimme suojella planeettaa.

Jos radiosi on mukautettu omiin tarpeisiisi, kysy neuvoa jälleenmyyjältä tai järjestelmänvalvojalta.

#### Radiopuhelimen virran kytkentä ja katkaisu

Radiopuhelimeen kytketään virta kääntämällä virtakytkintä / äänenvoimakkuuden säädintä myötäpäivään, kunnes kuuluu napsahdus. Radiopuhelimen virta katkaistaan kääntämällä virtakytkintä / äänenvoimakkuuden säädintä vastapäivään, kunnes kuuluu napsahdus.

#### Äänenvoimakkuuden säätö

Äänenvoimakkuutta lisätään kääntämällä virtakatkaisinta / äänenvoimakkuuden säädintä myötäpäivään.

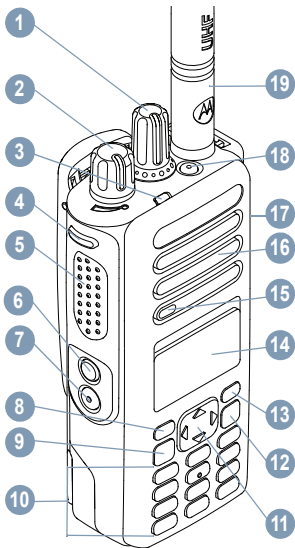
Äänenvoimakkuutta pienennetään kääntämällä virtakatkaisinta / äänenvoimakkuuden säädintä vastapäivään.

## Radiopuhelimen säätimet

Radiopuhelimen ohjelmoitaviin painikkeisiin ohjelmoituidut toiminnot voidaan merkitä alla oleviin tyhjiin kohtiin.

**LP** tarkoittaa lyhyttä painallusta.

**PP** tarkoittaa pitkää painallusta.



- 1 Kanavanvalitsin
- 2 Virtakytkin/äänenvoimakkuuden säädin
- 3 Merkkivalo
- 4 Sivupainike 1 (ohjelmoitava)  
LP: \_\_\_\_\_ PP: \_\_\_\_\_
- 5 PTT (puhe) -painike
- 6 Sivupainike 2 (ohjelmoitava)  
LP: \_\_\_\_\_ PP: \_\_\_\_\_
- 7 Sivupainike 3 (ohjelmoitava)  
LP: \_\_\_\_\_ PP: \_\_\_\_\_
- 8 Etupainike P1 (ohjelmoitava)<sup>†</sup>  
LP: \_\_\_\_\_ PP: \_\_\_\_\_
- 9 Valikko/OK-painike<sup>‡</sup>
- 10 Näppäimistö<sup>†‡</sup>
- 11 Näppäimistön 4-suuntainen navigointipainike<sup>‡</sup>
- 12 Paluu-/kotinäyttöpainike<sup>‡</sup>
- 13 Etupainike P2 (ohjelmoitava)<sup>†</sup>  
LP: \_\_\_\_\_ PP: \_\_\_\_\_
- 14 Näyttö<sup>‡</sup>
- 15 Mikrofoni
- 16 Kaiutin
- 17 Lisälaiteliitäntä
- 18 Hälytyspainike (ohjelmoitava)
- 19 Antenni

<sup>†</sup> Ei koske radiopuhelimalleja, joissa on osittainen näppäimistö.

<sup>‡</sup> Ei koske radiopuhelimalleja, joissa ei ole näppäimistöä.

## Merkkivalo

**Viilkuu punaisena:** Akku on lähes lopussa, radio vastaanottaa hätälähetystä, radio ei läpäissyt itestetusta käynnistyksen yhteydessä tai jos radio on määritetty Auto-Range Transponder -järjestelmään, se on kantaman ulkopuolella.

**Palaa keltaisena:** Radio tarkkailee digitaalista kanavaa tai on havaittavissa muilla Bluetooth-laitteilla. Ilmaisee myös riittävää akun varausta, kun ohjelmoitavaa painiketta painetaan.

**Viilkuva keltainen:** Radiopuhelin etsii signaalia tai vastaanottaa soittomerkkiä tai kaikki paikalliset Linked Capacity Plus -kanavat ovat varattuina.

**Kaksi kertaa viilkuva keltainen:** Radiopuhelin ei ole enää yhteydessä toistimeen Capacity Plus- tai Linked Capacity Plus -tilassa, kaikki Capacity Plus- ja Linked Capacity Plus -kanavat ovat varattuina, Auto Roaming (automaattinen haku) on käytössä tai radiopuhelin etsii aktiivisesti uutta asemaa. Ilmaisee myös, että radiopuhelin ei ole vielä vastannut ryhmän soittomerkkiin tai että se on lukittu.

**Yhtäjaksoisesti palava vihreä:** Radiopuhelin käynnistyy tai lähettää. Ilmaisee myös täyttää akun varausta, kun ohjelmoitavaa painiketta painetaan.

**Viilkuu vihreänä:** Radio vastaanottaa suojaamatonta viestiä tai tietoja, havaitsee toimintaa tai hakee Over-the-Air Programming -lähetysyksiä verkosta.

**Kaksi kertaa viilkuva vihreä:** Radiopuhelin vastaanottaa suojaattua puhelua tai dataa.

## DP4000 sorozatú hordozható rádiók Gyorstájékoztató

### Fontos biztonsági tájékoztató

#### Termékbiztonsági és rádiófrekvenciás sugárzásra vonatkozó előírásoknak való megfelelés



Figyelem

A termék használatbavétele előtt olvassa el a rádióhoz mellékelt Termékbiztonsági és rádiófrekvenciás sugárzási kézikönyv biztonságos használatra vonatkozó utasításait!

#### FIGYELEM!

**Az FCC/ICNIRP rádiófrekvenciás sugárzásra vonatkozó előírásai szerint a rádió csak foglalkozáshoz kötötten használható.** A termék használatbavétele előtt – a rádiófrekvenciás határértékek betartása érdekében – olvassa el a rádióhoz mellékelt Termékbiztonsági és rádiófrekvenciás sugárzási kézikönyv (Motorola kiadvány cikkszáma: 6864117B25) biztonságos használatra vonatkozó utasításait!

A Motorola által jóváhagyott antennák és más tartozékok felsorolása megtalálható a következő webhelyen:

<http://www.motorolasolutions.com>

#### ■ A számítógépes szoftver szerzői joga

A jelen kézikönyvben részletezett Motorola termékek félvezető-memórián vagy más adathordozón tárolt, a Motorola szerzői jogával védett számítógépes programokat tartalmazhatnak. Az Egyesült Államok és más országok törvényei a szerzői joggal védett számítógépes programokkal kapcsolatban bizonyos kizárólagos jogokat biztosítanak a Motorola Europe és a Motorola Solutions Inc. számára, például a programok bármilyen formában történő másolására vagy sokszorosítására. Ezért a Motorola kifejezett írásos engedélye nélkül a jelen kézikönyvben részletezett Motorola termékekben található és szerzői joggal védett számítógépes programok bármilyen módon történő másolása, sokszorosítása, módosítása, visszafejtése vagy terjesztése szigorúan tilos. A Motorola termékének megvásárlása továbbá semmilyen módon nem tekinthető úgy, hogy a Motorola bármilyen jogosítványt engedélyezett volna szerzői joggal védett termékei vagy szabadalmi tekintetében, kivéve az adott termék értékesítése következtében a jog által biztosított normál, nem kizárólagos használati engedély megadását.

#### ■ Ismertetés a Gyorstájékoztatóról

Ez a Gyorstájékoztató áttekintést ad a DP4000 sorozatú MOTOTRBO hordozható rádiókról. A működés részletes leírása a Használati utasításban található.

Jelen termék felhasználói útmutatóját a Motorola a környezet kímélése érdekében kizárólag online formában teszi elérhetővé. Ezek a dokumentumok a <http://www.motorolasolutions.com/mototrbo/download/guides/> webhelyről tölthetők le. Védje a fákat, és takarítson meg energiát; használjon kevesebb papírt, így Ön is hozzájárulhat a természet védelméhez.

Kérjen tájékoztatást a kereskedőtől és a rendszergazdától is, mert előfordulhat, hogy az Ön által vásárolt rádiót az Ön speciális igényeihez szabták.

#### ■ A rádió be- és kikapcsolása

A rádió bekapcsolásához forgassa el a Kapcsoló- és hangerőszabályzó gombot jobbra, amíg egy kattánást nem hall.

A rádió kikapcsolásához forgassa el a Kapcsoló- és hangerőszabályzó gombot balra, amíg egy kattánást nem hall.

#### ■ A hangerő beállítása

A hangerő növeléséhez jobbra forgassa el a Kapcsoló- és hangerőszabályzó gombot!

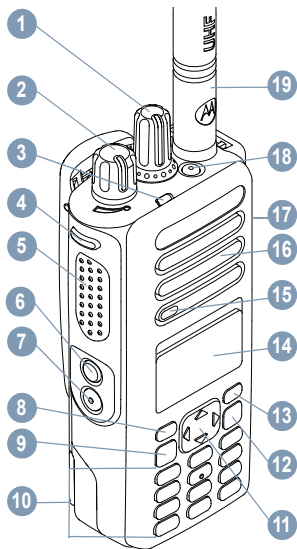
A hangerő csökkentéséhez balra forgassa el a Kapcsoló- és hangerőszabályzó gombot!

## A rádió kezelőszervei

A rádió programozható gombjainak funkcióit írja be az erre a célra kihagyott üres helyekre.

**R** a gomb RÖVID lenyomását jelenti.

**H** a gomb HOSSZÚ lenyomását jelenti.



- 1 Csatornaválasztó gomb
- 2 Főkapcsoló- és hangerőszabályzó gomb
- 3 LED kijelző
- 4 1. oldalsó gomb (programozható)  
R: \_\_\_\_\_ H: \_\_\_\_\_
- 5 Adásváltó (PTT) gomb
- 6 2. oldalsó gomb (programozható)  
R: \_\_\_\_\_ H: \_\_\_\_\_
- 7 3. oldalsó gomb (programozható)  
R: \_\_\_\_\_ H: \_\_\_\_\_
- 8 P1 elülső gomb (programozható)<sup>†</sup>  
R: \_\_\_\_\_ H: \_\_\_\_\_
- 9 Menü/OK gomb<sup>‡</sup>
- 10 Billentyűzet<sup>††</sup>
- 11 4 irányú navigációs gomb<sup>‡</sup>
- 12 Vissza/kezdőlap gomb<sup>‡</sup>
- 13 P2 elülső gomb (programozható)<sup>†</sup>  
R: \_\_\_\_\_ H: \_\_\_\_\_
- 14 Kijelző<sup>‡</sup>
- 15 Mikrofon
- 16 Hangszóró
- 17 Univerzális csatlakozó tartozékokhoz
- 18 Vészhelyzet gomb (programozható)
- 19 Antenna

<sup>†</sup> A korlátozott billentyűzetű rádióknál nincs

<sup>‡</sup>A billentyűzet nélküli rádióknál nincs

## LED kijelző

**Villogó vörös** – A rádió töltöttségi szintje alacsony, vészjelzést érzékelt, bekapcsoláskor az önteszt nem járt sikerrel, vagy – ha a készüléket az automatikus hatósugár-érzékelő segítségével konfigurálták – a vételi tartományon kívül található.

**Folyamatos sárga** – A rádió egy hagyományos digitális csatorna figyelését végzi, vagy felderíthető Bluetooth-módban van.

A programozott gomb lenyomásakor ez jelzi a megfelelő teleptöltöttséget.

**Sárga villogás** – A rádió adást keres vagy hívásriasztást fogad, vagy az összes helyi kapcsolt Capacity Plus csatorna foglalt.

**Kettős sárga villogás** – A rádió a Capacity Plus vagy kapcsolt Capacity Plus módban már nem csatlakozik az átjátszóhoz, az összes Capacity Plus csatorna vagy kapcsolt Capacity Plus csatorna éppen foglalt, az Auto Roaming engedélyezve van, a rádió új állomást keres. Azt is jelezheti, hogy a rádióknak válaszolnia kell egy csoportos hívásriasztásra, vagy a rádió zárolva van.

**Folyamatos zöld** – A rádió bemelegszik vagy adásban van. A programozott gomb lenyomásakor ez jelzi a teljes teleptöltöttséget.

**Villogó zöld** – A rádió éppen nem titkosítható hívást vagy adatokat fogad, aktivitást érzékel vagy távoli programozási adást fogad.

**Kettős villogó zöld** – A rádió titkosított hívást vagy adatot fogad.



## Σειρά DP4000 Φορητά Οδηγός Γρήγορης Αναφοράς

### Σημαντικές Πληροφορίες Ασφάλειας Ασφάλεια Προϊόντος και Συμμόρφωση για την Έκθεση σε Ραδιοσυχνότητα (RF)



Προφυλάξεις

Πριν από τη χρήση αυτού του προϊόντος, διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας για ασφαλή χρήση που περιέχονται στο βιβλιário για την Ασφάλεια του Προϊόντος και την Έκθεση σε Ραδιοσυχνότητα (RF) που εσωκλείεται μαζί με τον πομποδέκτη σας.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ!

**Αυτός ο πομποδέκτης περιορίζεται για επαγγελματική χρήση μόνο ώστε να ικανοποιεί τις απαιτήσεις της FCC/ICNIRP για έκθεση σε ενέργεια RF.** Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν, διαβάστε τις πληροφορίες ενημέρωσης σχετικά με την ενέργεια RF και τις οδηγίες λειτουργίας στο βιβλιário Ασφάλειας Προϊόντος και Έκθεσης σε RF. Που εσωκλείεται μαζί με τον πομποδέκτη σας (Δημοσίευση Motorola αριθμός εξαρτήματος 6864117B25) για να διασφαλίσετε τη συμμόρφωση με τα όρια έκθεσης σε RF.

Για έναν κατάλογο των εγκεκριμένων από τη Motorola κεραιών, μπαταριών και άλλων εξαρτημάτων, επισκεφτείτε τον παρακάτω ιστότοπο:

<http://www.motorolasolutions.com>

### Πνευματική Ιδιοκτησία για το Λογισμικό του Υπολογιστή

Τα προϊόντα Motorola που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο μπορεί να περιλαμβάνουν πνευματικά δικαιώματα για προγράμματα υπολογιστή Motorola, που φυλάσσονται στις μνήμες ημιαγωγού ή άλλων μέσων. Οι Νόμοι στις Ηνωμένες Πολιτείες και σε άλλες χώρες, διατηρούν για την Motorola Ευροpe και τη Motorola Solutions Inc. ορισμένα αποκλειστικά δικαιώματα για την πνευματική ιδιοκτησία προγραμμάτων υπολογιστή, που περιλαμβάνουν αλλά δεν αναπαράγονται στο δικαίωμα αντιγραφής ή αναπαραγωγής σε οποιαδήποτε μορφή πνευματικής ιδιοκτησίας προγράμματος υπολογιστή. Συνεπώς, οποιοδήποτε πρόγραμμα υπολογιστή της Motorola με αποκλειστικά δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας που περιέχεται στα προϊόντα Motorola τα οποία περιγράφονται στο εγχειρίδιο αυτό δεν μπορεί να αντιγραφεί, να αναπαραχθεί, να τροποποιηθεί, να αντιστραφεί ή να διανεμηθεί κατά οποιοδήποτε τρόπο χωρίς τη ρητή γραπτή άδεια της Motorola. Επιπλέον, η αγορά προϊόντων Motorola δε θα θεωρείται ότι χορηγεί, είτε άμεσα ή με υπαινιγμό, κερτημένο δικαίωμα, ή διαφορετικά, οποιαδήποτε άδεια σύμφωνα με τα πνευματικά δικαιώματα, ή αιτήσεις για πατέντες της Motorola, εκτός της μη αποκλειστικής κανονικής ελεύθερης άδειας χρήσης, που προκύπτει από την εφαρμογή του νόμου που αφορά την πώληση του προϊόντος.

### Ο Οδηγός Γρήγορης Αναφοράς σας

Αυτός ο Οδηγός Γρήγορης Αναφοράς καλύπτει μια γενική επισκόπηση της Σειράς Φορητών Πομποδεκτών DP4000 MOTOTRBO. Για περισσότερες λειτουργικές λεπτομέρειες, ανατρέξτε στις Οδηγίες Χρήσης σας.

Στο πλαίσιο της παγκόσμιας προσπάθειας για την προστασία του περιβάλλοντος, η Motorola γίνεται επίσης "πράσινη". Έτσι, πλέον προσφέρουμε τους οδηγούς χρήσης των προϊόντων μόνο σε ηλεκτρονική μορφή.

Μπορείτε να τους κατεβάσετε από εδώ:  
<http://www.motorolasolutions.com/mototrbo/download/guides/>

Σώστε τα δέντρα, εξοικονομήστε ενέργεια, γλιτώστε χαρτί: μαζί μπορούμε να κάνουμε τη διαφορά!

Απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή στο διαχειριστή του συστήματος, επειδή το σύστημα ραδιομετάδοσης μπορεί να έχει προσαρμοστεί για τις δικές σας ιδιαίτερες ανάγκες.

### ■ Αναμμα και Σβήσιμο Πομποδέκτη

Περιστρέψτε το κουμπί On/Off/Ρύθμισης Έντασης προς τα δεξιά μέχρι να ακούσετε ένα κλικ για να ενεργοποιήσετε τον πομποδέκτη. Περιστρέψτε το κουμπί On/Off/Ρύθμισης Έντασης προς τα αριστερά μέχρι να ακούσετε ένα κλικ για να απενεργοποιήσετε τον πομποδέκτη.

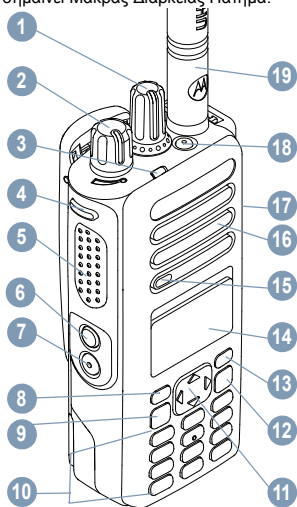
### ■ Ρύθμιση Έντασης

Για να αυξήσετε την ένταση, περιστρέψτε το κουμπί On/Off/Ρύθμισης Έντασης προς τα δεξιά.

Για να μειώσετε την ένταση, περιστρέψτε το κουμπί On/Off/Ρύθμισης Έντασης προς τα αριστερά.

## Χειρισμοί Τερματικού

Καταγράψτε τις λειτουργίες του προγραμματιζόμενου κουμπιού του πομποδέκτη σας στα κενά που υπάρχουν. **SP** σημαίνει Σύντομο Πάτημα. **LP** σημαίνει Μακράς Διάρκειας Πάτημα.



- 1 Κουμπιά Επιλογής Καναλιού
- 2 Κουμπιά On/Off/Ρύθμισης Έντασης

- 3 Δείκτης φωτοεκπομπής (LED)
- 4 Πλευρικό Κουμπί 1 (Προγραμματιζόμενο)  
SP: \_\_\_\_\_ LP: \_\_\_\_\_
- 5 Κουμπί Πατήστε Για Να Μιλήσετε (PTT/  
ΠΓΜ)
- 6 Πλευρικό Κουμπί 2 (Προγραμματιζόμενο)  
SP: \_\_\_\_\_ LP: \_\_\_\_\_
- 7 Πλευρικό Κουμπί 3 (Προγραμματιζόμενο)  
SP: \_\_\_\_\_ LP: \_\_\_\_\_
- 8 Μπροστινό Κουμπί P1  
(Προγραμματιζόμενο)<sup>†</sup>  
SP: \_\_\_\_\_ LP: \_\_\_\_\_
- 9 Κουμπί OK / Μενού<sup>‡</sup>
- 10 Πληκτρολόγιο<sup>†‡</sup>
- 11 Πληκτρολόγιο Κουμπί Πλοήγησης 4  
Κατευθύνσεων<sup>‡</sup>
- 12 Κουμπί Επιστροφής / Κεντρικής Σελίδας<sup>‡</sup>
- 13 Μπροστινό Κουμπί P2  
(Προγραμματιζόμενο)  
SP: \_\_\_\_\_ LP: \_\_\_\_\_
- 14 Οθόνη<sup>‡</sup>
- 15 Μικρόφωνο
- 16 Ηχείο
- 17 Παγκόσμιος Σύνδεσμος για Εξαρτήματα
- 18 Κουμπί Έκτακτης Ανάγκης  
(Προγραμματιζόμενο)
- 19 Κεραία

<sup>†</sup> Όχι για μοντέλα πομποδεκτών Περιορισμένου Πληκτρολογίου

<sup>‡</sup> Όχι για μοντέλα πομποδεκτών Χωρίς Πληκτρολόγιο

## Δείκτης φωτοεκπομπής (LED)

**Αναβοσβήνει κόκκινο φως** – Το σύστημα ραδιομετάδοσης μεταδίδει ενώ η μπαταρία είναι χαμηλή, λαμβάνει επείγουσα μετάδοση, απέτυχε στην αυτοδιάγνωση κατά την έναρξη της λειτουργίας ή μετακινήθηκε εκτός εμβέλειας (αν το σύστημα ραδιομετάδοσης έχει ρυθμιστεί με το σύστημα ARTS).

**Σταθερό κίτρινο φως** – Το σύστημα ραδιομετάδοσης συντονίζεται με ένα συμβατικό ψηφιακό κανάλι ή βρίσκεται σε κατάσταση εντοπισμού Bluetooth. Επίσης δείχνει καλή φόρτιση μπαταρίας όταν πατιέται το προγραμματιζόμενο κουμπί.

**Κίτρινο αναβοσβήνει** – Ο ραδιοπομπός ανιχνεύει για δραστηριότητα ή λαμβάνει μια Ειδοποίηση Κλήσης ή, όλα τα τοπικά κανάλια Linked Capacity Plus είναι κατειλημμένα.

**Κίτρινο αναβοσβήνει δυο φορές** – Ο πομποδέκτης δεν είναι πλέον συνδεδεμένος με τον αναμεταδότη ενώ βρίσκεται σε Capacity Plus ή Linked Capacity Plus, όλα τα κανάλια Capacity Plus ή Linked Capacity Plus είναι επί του παρόντος κατειλημμένα, η Αυτόματη Περιαγωγή είναι ενεργοποιημένη, ο πομποδέκτης ψάχνει ενεργά για μια νέα τοποθεσία. Επίσης υποδεικνύει ότι ο πομποδέκτης δεν έχει ακόμα ανταποκριθεί σε μια ειδοποίηση ομάδας κλήσης ή ότι ο πομποδέκτης είναι κλειδωμένος.

**Σταθερό πράσινο** – Ο πομποδέκτης ενεργοποιείται ή μεταδίδει. Επίσης δείχνει πλήρη φόρτιση μπαταρίας όταν πατιέται το προγραμματιζόμενο κουμπί.

**Αναβοσβήνει πράσινο φως** – Το σύστημα ραδιομετάδοσης λαμβάνει κλήση ή δεδομένα με απενεργοποιημένη τη δυνατότητα απορρήτου ή εντοπίζει δραστηριότητα ή ανακτά μεταδόσεις ασύρματα (Over-the-Air).

**Πράσινο αναβοσβήνει γρήγορα** – Ο πομποδέκτης λαμβάνει ένα προσωπικό-ενεργοποιημένο τηλεφώνημα ή δεδομένα.

## DP4000 Serisi Seyyar Telsizler Hızlı Başvuru Kılavuzu

### Önemli Güvenlik Bilgileri Ürün Güvenliği ve RF Yayılımı Uygunluğu



İkaz

Bu ürünü kullanmadan önce, telsizinizle birlikte verilen Ürün Güvenliği ve RF yayılımı kitapçığında yer alan güvenli kullanım için çalıştırma talimatlarını okuyun.

#### DİKKAT!

**Bu telsiz, FCC/ICNIRP'nin belirlediği RF enerji yayılımı şartlarını ancak mesleki amaçla kullanıldığı durumlarda karşılar.** Bu ürünü kullanmadan önce, RF enerji yayılımı limitlerine kesin olarak uyulması için, telsizinizle birlikte verilen Ürün Güvenliği ve RF Yayılımı kitapçığında (Motorola yayını parça numarası 6864117B25) bulunan RF yayılımı hakkında bilinçlendirme bilgileri ve kullanım talimatlarını okuyun.

Motorola tarafından onaylanmış antenler, bataryalar ve diğer aksesuarların listesine aşağıdaki web sitesinden bakın:

<http://www.motorolasolutions.com>

### Bilgisayar Yazılımı Telif Hakkı

Bu kılavuzda tanımlanan Motorola ürünlerine, telif hakkı alınmış yarı-iletken bellekler ya da diğer medyalarda saklanan Motorola programları da dâhildir. ABD ve diğer ülkelerdeki yasalar, telif hakkı alınmış bilgisayar programlarının herhangi bir şekilde kopyalanması ya da yeniden üretilmesi için olan özel haklar da dâhil olmak üzere, bununla da sınırlı kalmamak kaydıyla, telif hakkı alınmış bilgisayar programları için olan belirli özel hakları Motorola Europe ve Motorola Solutions Inc. için saklı tutar. Buna bağlı olarak, bu kılavuzda tanımlanan Motorola ürünlerinde kullanılan telif hakkı alınmış hiçbir Motorola bilgisayar programı, Motorola'nın yazılı izni alınmaksızın hiçbir şekilde kopyalanamaz, yeniden üretilemez, değiştirilemez ya da dağıtılamaz. Ayrıca, Motorola ürünlerinin satın alınması, bu ürünün satışında uygulanan yasadaki dolaylı meydana çıkan münhasır olmayan telif ücretsiz normal lisans hariç olmak üzere, Motorola telif hakları, patentleri ve patent uygulamaları altında olan hiçbir lisansın, doğrudan ya da zımnen, itiraz hakkının düşmesiyle ya da başka herhangi bir yolla satın alan kişiye geçmesini sağlamamaktadır.

### Hızlı Başvuru Kılavuzunuz

Bu Hızlı Başvuru Kılavuzu, DP4000 Serisi MOTOTRBO Seyyar Telsizler hakkında genel bilgiler içermektedir. Ayrıntılı kullanım bilgileri için Kullanım Kılavuzunuza bakın.

Çevreyi korumaya yönelik küresel çabasının bir parçası olarak, Motorola ürünlerin Kullanım Kılavuzlarının çevrimiçi kopyalarını sunacaktır. Bu belgeler şu adresten indirilebilir: <http://www.motorolasolutions.com/mototrbo/download/guides/>

Kağıt kullanmayarak ağaçları kurtaralım ve enerji tasarrufu yapalım - birlikte bu farkı yaratabiliriz.

Satıcınız veya sistem yöneticinizle görüşün, telsiziniz özel ihtiyaçlarınıza göre özelleştirilmiş olabilir.

### Telsizin Açılması ve Kapatılması

Telsizi açmak için, Aç/Kapa/Ses Kontrol Topuzunu klik sesi duyana kadar saat yönünde çevirin.

Telsizi kapatmak için, Aç/Kapa/Ses Kontrol Topuzunu klik sesi duyana kadar aksi saat yönünde çevirin.

### Ses Ayarı

Sesi yükseltmek için, Aç/Kapa/Ses Kontrol Topuzunu saat yönünde çevirin.

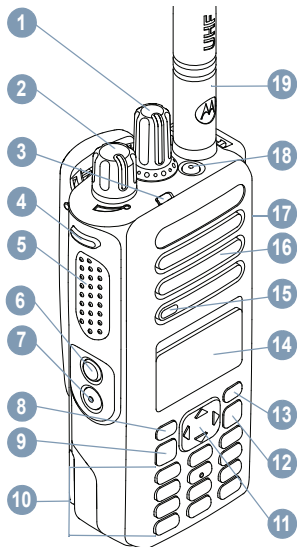
Sesi azaltmak için, Aç/Kapa/Ses Kontrol Topuzunu aksi saat yönünde çevirin.

## Telsiz Kumandaları

Telsizinizin programlanabilir düğmelerinin işlevlerini aşağıda verilen boş yerlere kaydedin.

**KB**, Kısa Basma anlamına gelir.

**UB**, Uzun Basma anlamına gelir.



- 1 Kanal Seçim Topuzu
- 2 Aç/Kapa/Ses Kontrol Topuzu
- 3 LED Göstergesi
- 4 1. Yan Düğme (Programlanabilir)  
**KB:** \_\_\_\_\_ **UB:** \_\_\_\_\_
- 5 Bas-Konuş (PTT) Düğmesi
- 6 2. Yan Düğme (Programlanabilir)  
**KB:** \_\_\_\_\_ **UB:** \_\_\_\_\_
- 7 3. Yan Düğme (Programlanabilir)  
**KB:** \_\_\_\_\_ **UB:** \_\_\_\_\_
- 8 P1 Ön Panel Düğmesi (Programlanabilir)<sup>†</sup>  
**KB:** \_\_\_\_\_ **UB:** \_\_\_\_\_
- 9 Menü/OK Düğmesi<sup>†</sup>
- 10 Tuş Takımı<sup>††</sup>
- 11 Tuş Takımı 4 Yönlü Gezinme Düğmesi<sup>†</sup>
- 12 Geri/Ana Sayfa Düğmesi<sup>†</sup>
- 13 P2 Ön Panel Düğmesi (Programlanabilir)<sup>†</sup>  
**KB:** \_\_\_\_\_ **UB:** \_\_\_\_\_
- 14 Ekran<sup>†</sup>
- 15 Mikروفon
- 16 Hoparlör
- 17 Üniversal Aksesuar Konektörü
- 18 Acil Durum Düğmesi (Programlanabilir)
- 19 Anten

<sup>†</sup> Sınırlı Tuş Takımlı telsiz modelleri için geçerli değil

<sup>††</sup> Tuş Takımsız telsiz modelleri için geçerli değil

## LED Göstergesi

**Yanıp sönen kırmızı** – Telsiz düşük batarya durumunda yayın gönderiyor, bir acil durum yayını alıyor, açılırken otomatik test başarısız oldu veya telsiz menzil dışına çıktı (Otomatik Menzilli Aktarıcı Sistemi ile yapılandırılmışsa).

**Sürekli sarı** – Telsiz geleneksel bir dijital kanalı izliyor veya Bulunabilir Bluetooth Modunda. Ayrıca programlanabilir düğmelere basıldığında yeterli batarya şarjı olduğunu da gösterir.

**Yanıp sönen sarı** – Telsiz aktivite taraması yapıyor ya da Çağrı Uyarısı alıyordu veya tüm lokal Bağlı Capacity Plus kanalları meşguldür.

**İki kez yanıp sönen sarı** – Telsiz, Capacity Plus ya da Bağlı Capacity Plus kipindeyken artık tekrarlayıcıya bağlanmaz; tüm Capacity Plus kanalları ya da Bağlı Capacity Plus kanalları o anda meşguldür, Oto-Roaming (Dolaşım) etkindir, telsiz aktif olarak yeni bir saha arıyordu. Ayrıca, telsizin henüz bir grup çağrı uyarısına yanıt vermediğini ya da telsizin kilitleti olduğunu da gösterir.

**Aralıksız yeşil** – Telsiz açılıyor ya da iletimde bulunuyordur. Ayrıca programlanabilir düğmelere basıldığında batarya şarjının tam dolu olduğunu da gösterir.

**Yanıp sönen yeşil** – Telsiz gizlilik özelliği olmayan çağrı veya veri alıyor, hareketlilik algılıyor veya havadan Herkese Açık Program sinyallerini alıyor.

**İki kez yanıp sönen yeşil** – Telsiz kişisel gizliliği olan bir çağrı ya da veri alıyordu.

## Přenosné radiostanice řady DP4000 Stručný návod k použití

### Důležité bezpečnostní informace Dodržení zásad pro bezpečné použití a vystavení organismu vysokofrekvenčnímu záření



Upozornění

Než začnete tento výrobek používat, přečtěte si provozní pokyny pro bezpečné použití obsažené v příručce o bezpečném užívání výrobku a vystavení vysokofrekvenčnímu záření dodané s radiostanicí.

#### **POZOR!**

**Tato radiostanice je určena pouze pro pracovní využití za účelem dodržení požadavků pro vystavení vysokofrekvenčnímu záření komise FCC/ICNIRP.** Před použitím tohoto výrobku si přečtěte informace o vysokofrekvenčním záření a provozní pokyny v příručce o bezpečném užívání výrobku a vystavení vysokofrekvenčnímu záření dodané s radiostanicí (publikace společnosti Motorola č. 6864117B25), abyste dodržovali limity vystavení vysokofrekvenčnímu záření.

Seznam antén, baterií a dalšího příslušenství, které schválila společnost Motorola, najdete na následující webové stránce: <http://www.motorolasolutions.com>

### ■ Informace o autorských právech k počítačovým programům

Součástí výrobků Motorola popsanych v této příručce mohou být počítačové programy chráněné autorskými právy, uložené v polovodičových pamětech a na jiných médiích. Zákony Spojených států amerických a dalších zemí dávají společně s Motorolou Europe a Motorola Solutions Inc. jistá výhradní práva k počítačovým programům chráněným autorským právem, zejména právo libovolnou formou takto chráněné počítačové programy kopírovat či reprodukovat. Proto se žádné počítačové programy chráněné autorskými právy, které jsou součástí výrobků Motorola popsanych v této příručce, nesmí žádným způsobem kopírovat, reprodukovat, upravovat, provádět jejich reverzní inženýring a distribuovat bez výslovného písemného souhlasu držitelů autorských práv. Navíc se nemá za to, že se nákupem těchto výrobků přímo nebo nepřímo, na základě překážky uplatnění žalobních nároků nebo na základě autorských práv, patentů či žádostí držitelů práv o patenty uděluje jakákoliv licence kromě běžné nevýhradní licence k použití, která vyplývá ze zákona prodejem výrobku.

### ■ Stručný návod k použití

Tento stručný návod k použití obsahuje základní informace o přenosných radiostanicích MOTOTRBO řady DP4000. Další informace o provozu těchto radiostanic najdete v návodu k obsluze.

V rámci globálního úsilí o ochranu životního prostředí se bude společnost Motorola chovat ekologicky a bude nabízet pouze online kopie uživatelských příruček k produktům. Tyto dokumenty si můžete stáhnout na adrese:

<http://www.motorolasolutions.com/mototrbo/download/guides/>  
Chraňte naše lesy a šetřete energii tím, že budete šetřit papírem, společně to můžeme změnit.

Obraťte se na svého prodejce nebo správce systému, protože rádio mohlo být upraveno pro vaše konkrétní potřeby.

### ■ Zapnutí a vypnutí radiostanice

Radiostanici zapnete tak, že budete otáčet vypínačem/ovladačem hlasitosti ve směru hodinových ručiček, dokud neuslyšíte cvaknutí. Radiostanici vypnete tak, že budete otáčet vypínačem/ovladačem hlasitosti proti směru hodinových ručiček, dokud neuslyšíte cvaknutí.

### ■ Ovládání hlasitosti

Hlasitost zvýšíte otočením vypínače/ovladače hlasitosti ve směru hodinových ručiček.

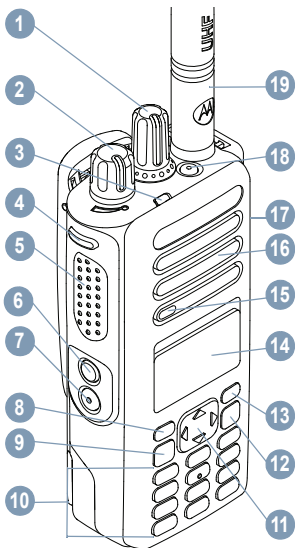
Hlasitost snížíte otočením vypínače/ovladače hlasitosti proti směru hodinových ručiček.

## Ovládací prvky radiostanice

Zapište si funkce programovatelných tlačítek radiostanice do vyhrazeného prostoru.

**KS** znamená krátký stisk.

**DS** znamená dlouhý stisk.



- 1 Kanálový volič
- 2 Vypínač/ovladač hlasitosti
- 3 Indikátor LED
- 4 Postranní tlačítko 1 (programovatelné)  
**KS:** \_\_\_\_\_ **DS:** \_\_\_\_\_
- 5 Klíčovací tlačítka
- 6 Postranní tlačítko 2 (programovatelné)  
**KS:** \_\_\_\_\_ **DS:** \_\_\_\_\_
- 7 Postranní tlačítko 3 (programovatelné)  
**KS:** \_\_\_\_\_ **DS:** \_\_\_\_\_
- 8 Přední tlačítko P1 (programovatelné)<sup>†</sup>  
**KS:** \_\_\_\_\_ **DS:** \_\_\_\_\_
- 9 Tlačítko pro menu/OK<sup>‡</sup>
- 10 Klávesnice<sup>†‡</sup>
- 11 Čtyřsměrné navigační tlačítko na klávesnici<sup>‡</sup>
- 12 Tlačítko Zpět/Domů<sup>‡</sup>
- 13 Přední tlačítko P2 (programovatelné)<sup>†</sup>  
**KS:** \_\_\_\_\_ **DS:** \_\_\_\_\_
- 14 Displej<sup>‡</sup>
- 15 Mikrofon
- 16 Reproduktor
- 17 Univerzální konektor příslušenství
- 18 Nouzové tlačítko (programovatelné)
- 19 Anténa

<sup>†</sup> Neplatí pro radiostanice s omezenou klávesnicí

<sup>‡</sup> Neplatí pro radiostanice bez klávesnice

## Indikátor LED

**Bliká červeně** – Rádio vysílá při nízkém stavu baterie, přijímá nouzové vysílání, nezdařil se autotest při zapnutí nebo proběhlo přemístění mimo rozsah, pokud byl rádio nakonfigurováno pomocí systému ARTS (Auto-Range Transponder System).

**Svítil žlutě** – Rádio monitoruje digitální standardní kanál nebo používá funkci Bluetooth je ve viditelném režimu. Také udává dobrý stav nabití baterie při stisku programovatelného tlačítka.

**Bliká žlutá** – Radiostanice vyhledává provoz nebo přijímá výzvu k hovoru nebo jsou právě obsazené všechny kanály Linked Capacity Plus.

**Dvojitě bliká žlutá** – Radiostanice již není připojená k převaděči v režimu Capacity Plus nebo Linked Capacity Plus, všechny kanály Capacity Plus nebo Linked Capacity Plus jsou právě obsazené, je zapnuté automatické vyhledávání stanoviště, radiostanice aktivně vyhledává nové stanoviště. Udává také, že radiostanice zatím nereagovala na výzvu ke skupinovému volání nebo je uzamčená.

**Svítil zelená** – Radiostanice se zapíná nebo vysílá. Také udává úplné nabití baterie při stisku programovatelného tlačítka.

**Bliká zeleně** – Rádio přijímá aktivované hovory či data neumožňující utajení nebo zjišťuje aktivitu či načítá bezdrátové přenosy Over-the-Air Programming.

**Dvojitě bliká zelená** – Radiostanice přijímá hovor nebo data, pro která byla aktivována funkce soukromí.

## Skrócona instrukcja obsługi radiotelefonów przenośnych serii DP4000

### Bezpieczeństwo produktu i oddziaływanie fal radiowych



**Ostrożnie**

Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy przeczytać instrukcję bezpiecznego użytkownika, w załączonej do urządzenia broszurze Bezpieczeństwo produktu i narażenie na promieniowanie fal radiowych.

#### **UWAGA!**

Ten radiotelefon może być wykorzystywany jedynie do celów profesjonalnych - zgodnie z wymaganiami FCC/ICNIRP, dotyczącymi narażenia na oddziaływanie fal radiowych. Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy przeczytać informacje dotyczące oddziaływania fal radiowych oraz instrukcje związane z użytkowaniem, zawarte w załączonej do urządzenia broszurze Bezpieczeństwo produktu i narażenie na promieniowanie fal radiowych (publikacja Motoroli numer 6864117B25), aby zapewnić zgodność z odnośnymi limitami narażenia.

Lista zatwierdzonych przez Motorolę anten, akumulatorów oraz innych akcesoriów znajduje się w witrynie internetowej: <http://www.motorolasolutions.com>

### Ochrona praw autorskich oprogramowania

Produkty Motoroli, opisane w niniejszej instrukcji, mogą zawierać programy komputerowe chronione prawami autorskimi Motoroli, przechowywane w pamięci półprzewodnikowej lub w innych mediach. Zgodnie z przepisami w USA oraz w innych państwach, Motorola Europe i Motorola Solutions Inc. posiadają pewne wyłączne prawa do chronionych prawami autorskimi programów komputerowych - w tym, choć nie jedynie, wyłączne prawo do powielania i odtwarzania w jakiegokolwiek formie zastrzeżonych prawnie programów komputerowych. Zgodnie z powyższym, żadne programy komputerowe Motoroli zastrzeżone prawem autorskim, a zawarte w produktach Motoroli opisanych w niniejszej instrukcji, nie mogą być powielane, odtwarzane, modyfikowane, poddawane inżynierii wstecznej, ani rozpowszechniane w jakiegokolwiek sposób bez wyraźnej pisemnej zgody Motoroli. Ponadto, nabycie produktów Motoroli nie powoduje uzyskania - bezpośrednio, ani też w wyniku przeszkody prawnej bądź w inny sposób - żadnej licencji w ramach praw autorskich, patentów lub zgłoszonych patentów Motoroli, z wyjątkiem zwykłej, niewyłącznej licencji użytkownika, jaka jest warunkowana przepisami sprzedaży danego produktu.

### ■ Skrócona instrukcja obsługi

Ta skrócona instrukcja obsługi dotyczy przenośnych radiotelefonów MOTOTRBO z serii DP4000. Szczegółowe informacje zawiera Instrukcja użytkownika.

W trosce o środowisko naturalne, firma Motorola będzie publikować instrukcję użytkownika swoich produktów wyłącznie w wersji elektronicznej. Dokumenty można pobrać ze strony: <http://www.motorolasolutions.com/mototrbo/download/guides/>

Chrońmy lasy i oszczędzajmy energię, zużywając mniej papieru - tylko działając razem możemy coś zmienić.

Skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem sprzętu lub z administratorem systemu, gdyż wybrany przez Ciebie model radiotelefonu może być już skonfigurowany do Twoich potrzeb.

### ■ Włączanie i wyłączanie radiotelefonu

Aby włączyć radiotelefon, przekręcaj pokrętkę Wł./Wył./Głośność w prawo, aż usłyszysz "pstryknięcie".

Aby wyłączyć radiotelefon, przekręcaj pokrętkę Wł./Wył./Głośność w lewo, aż usłyszysz "pstryknięcie".

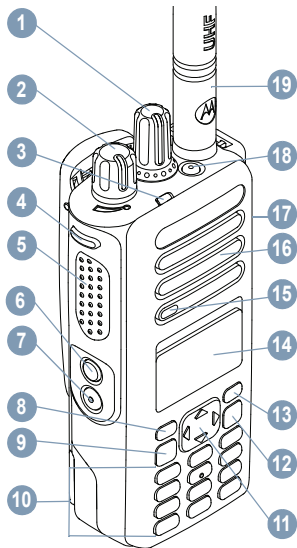
### ■ Regulacja głośności

Aby zwiększyć głośność, przekręć pokrętkę Wł./Wył./Głośność w prawo.

Aby zmniejszyć głośność, przekręć pokrętkę Wł./Wył./Głośność w lewo.

## Przyciski radiotelefonu

Funkcje programowalnego przycisku radiotelefonu należy zapisać w przeznaczonych do tego celu pustych polach. **SP** oznacza krótkie naciśnięcie (Short Press). **LP** oznacza długie naciśnięcie (Long Press).



- 1 Pokrętko wyboru kanału
- 2 Pokrętko Wł./Wył./Głośność
- 3 Wskaźnik LED
- 4 Przycisk boczny 1 (Programowalny)  
SP: \_\_\_\_\_ LP: \_\_\_\_\_
- 5 Przycisk Push-to-Talk (PTT)
- 6 Przycisk boczny 2 (Programowalny)  
SP: \_\_\_\_\_ LP: \_\_\_\_\_
- 7 Przycisk boczny 3 (Programowalny)  
SP: \_\_\_\_\_ LP: \_\_\_\_\_
- 8 Przycisk przedni P1 (Programowalny)<sup>†</sup>  
SP: \_\_\_\_\_ LP: \_\_\_\_\_
- 9 Przycisk Menu/OK<sup>‡</sup>
- 10 Klawiatura<sup>†‡</sup>
- 11 4-kierunkowy przycisk nawigacji klawiatury<sup>†</sup>
- 12 Przycisk Cofnij/Ekran główny<sup>†</sup>
- 13 Przycisk przedni P2 (Programowalny)<sup>†</sup>  
SP: \_\_\_\_\_ LP: \_\_\_\_\_
- 14 Wyświetlacz<sup>‡</sup>
- 15 Mikrofon
- 16 Głośnik
- 17 Uniwersalne złącze akcesoriów
- 18 Przycisk awaryjny (Programowalny)
- 19 Antena

<sup>†</sup> Nie dla modeli radiotelefonów z ograniczoną klawiaturą

<sup>‡</sup> Nie dla modeli radiotelefonów bez klawiatury

## Wskaźnik LED

**Czerwony (miga)** – Radiotelefon nadaje przy niskim poziomie naładowania baterii, odbiera transmisję w trybie awaryjnym, test automatyczny podczas włączania zasilania nie powiódł się lub radio znajduje się poza zasięgiem (jeżeli urządzenie jest skonfigurowane do pracy z systemem automatycznego wykrywania zakresu nadajnika).

**Żółty (włączone)** – Radiotelefon monitoruje tradycyjny cyfrowy kanał lub znajduje się w trybie wyszukiwania wykrywalnych urządzeń Bluetooth. Oznacza również dostateczne naładowanie akumulatora, jeżeli jest wciśnięty zaprogramowany przycisk.

**Pulsujące światło żółte** – Radiotelefon wykonuje skan aktywności lub odbiera Wywołanie alarmowe bądź wszystkie Kanały Linked Capacity Plus są zajęte.

**Podwójnie pulsujące światło żółte** – Radiotelefon nie jest podłączony do prądu w trybie Capacity Plus lub Linked Capacity Plus, wszystkie kanały Capacity Plus są aktualnie zajęte, Auto Roaming jest wyłączony, radiotelefon aktywnie poszukuje nowego miejsca. Oznacza również, że radiotelefon musi jeszcze odpowiedzieć na alarmowe wywołanie grupowe lub jest zablokowany.

**Stale światło zielone** – Radiotelefon uruchamia się lub nadaje. Oznacza również pełne naładowanie akumulatora, jeżeli jest wciśnięty zaprogramowany przycisk.

**Zielony (miga)** – Radiotelefon odbiera połączenie lub dane przy włączonej funkcji prywatności lub wykrywa aktywność komunikacji radiowej.

**Podwójnie pulsujące światło zielone** – Radiotelefon odbiera zabezpieczone wywołanie/dane.



## Ghid de referință rapidă pentru stațiile radio portabile din seria DP4000

### Informații importante privind siguranța

#### Securitatea produsului și conformitatea cu standardele de expunere la radiofrecvență (RF)



**Atenție**

Înainte de utilizarea acestui produs, citiți instrucțiunile privind utilizarea în condiții de siguranță, cuprinse în broșura Securitatea produsului și expunerea la radiofrecvență (RF), furnizată împreună cu stația radio.

#### **ATENȚIE!**

În vederea respectării cerințelor FCC/ICNIRP privind expunerea la energia de radiofrecvență, această stație radio nu poate fi utilizată decât în scopuri profesionale. Înainte de utilizarea acestui produs, citiți informațiile privind energia de radiofrecvență și instrucțiunile de utilizare din broșura Securitatea produsului și expunerea la radiofrecvență (RF), furnizată împreună cu stația radio, (publicație Motorola, număr 6864117B25) în vederea respectării limitelor de expunere la energia de radiofrecvență.

Pentru o listă a antenelor, bateriilor și a altor accesorii aprobate de Motorola, vizitați următorul site web:

<http://www.motorolasolutions.com>

#### ■ Protecția programelor pentru calculator

Produsele Motorola descrise în acest manual pot include programe pentru calculator Motorola protejate prin copyright, stocate în memorii cu semiconductori sau pe alte suporturi. Legile Statelor Unite ale Americii și ale altor țări acordă companiei Motorola Europe și Motorola Solutions Inc. anumite drepturi exclusive referitoare la programele pentru calculator protejate prin copyright, incluzând, dar fără a se limita la dreptul exclusiv de a copia sau de a reproduce în orice formă programul pentru calculator protejat prin copyright. În consecință, programele pentru calculator Motorola protejate prin copyright și cuprinse în produsele Motorola descrise în acest manual nu pot fi copiate, reproduse, modificate, decompilate sau distribuite în orice fel, fără permisiunea explicită acordată în scris de către Motorola. De asemenea, achiziționarea produselor Motorola nu reprezintă acordarea, direct sau indirect, prin înstrăinare sau orice altă metodă, a vreunei licențe de copyright, a vreunui brevet sau cereri de brevetare Motorola, cu excepția obișnuitei licențe neexclusive de utilizare, garantată prin lege la vânzarea produsului.

#### ■ Ghid de referință rapidă

Acest Ghid Sumar de Referință oferă o descriere generală a stațiilor radio portabile MOTOTRBO seria DP4000. Pentru detalii suplimentare privind utilizarea, consultați Ghidul de utilizare.

Într-un efort global de a proteja mediul, Motorola va adopta o atitudine ecologică, oferindu-vă doar exemplare online ale Ghidurilor de utilizare ale produselor. Aceste documente pot fi descărcate de la adresa: <http://www.motorolasolutions.com/mototrbo/download/guides/>  
Consumând mai puțină hârtie, salvăm copacii și economisim energie. Împreună putem face diferența.

Luați legătura cu distribuitorul sau administratorul de sistem, deoarece este posibil ca radioul dvs. să fi fost personalizat în funcție de necesitățile dvs. specifice.

#### ■ Pornirea și oprirea stației radio

Pentru a porni stația radio, rotiți butonul Pornire/Oprire/Reglare volum în sensul acelor de ceasornic până când auziți un clic. Pentru a opri stația radio, rotiți butonul Pornire/Oprire/Reglare volum în sens invers acelor de ceasornic până când auziți un clic.

#### ■ Reglarea volumului

Pentru a mări volumul, rotiți butonul Pornire/Oprire/Reglare volum în sensul acelor de ceasornic.

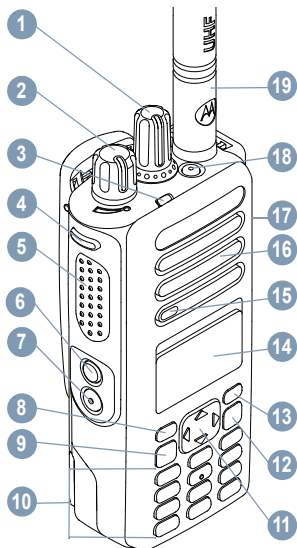
Pentru a micșora volumul, rotiți butonul Pornire/Oprire/Reglare volum în sens invers acelor de ceasornic.

## Comenzile radioului

Notați funcțiile butonului programabil în spațiile libere prevăzute.

**SP** reprezintă Apăsare scurtă.

**LP** reprezintă Apăsare lungă.



- 1 Buton selector de canal
- 2 Buton Pornire/Oprire/Reglare volum
- 3 Indicator LED
- 4 Buton lateral 1 (Programabil)  
SP: \_\_\_\_\_ LP: \_\_\_\_\_
- 5 Buton PTT (Apasă și Vorbește)
- 6 Buton lateral 2 (Programabil)  
SP: \_\_\_\_\_ LP: \_\_\_\_\_
- 7 Buton lateral 3 (Programabil)  
SP: \_\_\_\_\_ LP: \_\_\_\_\_
- 8 Buton frontal P1 (Programabil)<sup>†</sup>  
SP: \_\_\_\_\_ LP: \_\_\_\_\_
- 9 Buton Meniu/OK<sup>‡</sup>
- 10 Tastatură<sup>†‡</sup>
- 11 Buton de navigare în 4 direcții<sup>†</sup>
- 12 Buton Înapoi/Acasă<sup>‡</sup>
- 13 Buton frontal P2 (Programabil)<sup>†</sup>  
SP: \_\_\_\_\_ LP: \_\_\_\_\_
- 14 Afișaj<sup>†</sup>
- 15 Microfon
- 16 Difuzor
- 17 Conector universal pentru accesorii
- 18 Buton de urgență (Programabil)
- 19 Antenă

<sup>†</sup> Exceptând stațiile radio cu tastatură limitată

<sup>‡</sup> Exceptând stațiile radio fără tastatură

## Indicator LED

**Luminează intermitent în roșu** – Radioul transmite la un nivel scăzut al bateriei, primește o transmisie de urgență, testul automat a eșuat la pornire sau s-a ieșit din raza de acoperire dacă radioul este configurat cu sistem transponder cu detectare automată a razei de acoperire.

**Luminează constant în galben** – Radioul monitorizează un canal digital convențional sau este în modul detectabil Bluetooth. Când butonul programabil este apăsat, mai poate indica și nivelul mediu de încărcare a bateriei.

**Galben intermitent** – Stația radio scanează pentru o activitate sau primește o avertizare de apel sau toate canalele locale Linked Capacity Plus sunt ocupate.

**Galben dublu intermitent** – Stația radio nu mai este conectată la repetor în modul Capacity Plus sau Linked Capacity Plus, toate canalele Capacity Plus sau cele Linked Capacity Plus sunt ocupate în prezent, Auto Roaming este activat, stația radio caută activ o locație nouă. Indică de asemenea că stația radio urmează să răspundă unei avertizări de apel de grup sau stația radio este blocată.

**Verde continuu** – Stația radio este în curs de pornire sau transmisie. Când butonul programabil este apăsat, mai poate indica și încărcarea completă a bateriei.

**Luminează intermitent în verde** – Radioul primește un apel sau date care nu au activate opțiunea de confidențialitate, detectează activitate sau preia transmisii Over-the-Air Programming pe calea aerului.

**Verde dublu intermitent** – Stația radio recepționează un apel sau date confidențiale (cu funcția confidențialitate activată).

## Краткое руководство по портативным радиостанциям серии DP4000

### Важная информация о безопасности Безопасность изделия и соблюдение требований по воздействию РЧ



Осторожно

Перед тем, как использовать данное изделие, прочитайте инструкцию по безопасной эксплуатации в прилагаемой к радиостанции брошюре о безопасности изделия и соблюдении требований по воздействию РЧ.

#### **ВНИМАНИЕ!**

**Чтобы были соблюдены требования FCC/ICNIRP по воздействию РЧ-энергии, данная радиостанция должна использоваться только в служебных целях.** Перед тем, как применять данное изделие, прочитайте информацию о РЧ-энергии и инструкцию по эксплуатации в прилагаемой к радиостанции брошюре о безопасности изделия и соблюдении требований по воздействию РЧ (публикация Motorola номер 6864117B25), чтобы обеспечить соблюдение нормативов воздействия РЧ-энергии.

Перечень антенн, аккумуляторов и других аксессуаров, утвержденных компанией Motorola, смотрите на следующем веб-сайте: <http://www.motorolasolutions.com>

### ■ Авторские права на программное обеспечение

В комплект изделий Motorola, описываемых в настоящем руководстве, могут входить защищенные авторским правом компьютерные программы, которые хранятся в полупроводниковой памяти или на других носителях. Законодательство Соединенных Штатов Америки и других стран сохраняет за Motorola Europe и Motorola Solutions Inc. определенные эксклюзивные права на программное обеспечение, защищенное авторским правом, включая, но не ограничиваясь этим, эксклюзивное право любого копирования и воспроизведения компьютерных программ, защищенных авторским правом. Соответственно, любое защищенное авторским правом программное обеспечение Motorola, входящее в комплект изделий Motorola, описываемых в настоящем руководстве, нельзя никаким образом копировать, воспроизводить, модифицировать, декомпилировать и распространять без ясного письменного согласия компании Motorola. Кроме того, изделия Motorola не дают прямо, косвенно, в силу правовой презумпции или иначе никаких лицензий в отношении авторских прав, патентов и патентных заявок компании Motorola, за исключением нормальной неэксклюзивной лицензии на использование, которая в силу закона вытекает из факта продажи изделия.

### ■ Краткое руководство

В данном кратком руководстве приведена общая информация о портативных радиостанциях MOTOTRBO серии DP4000. Дополнительную информацию об эксплуатации смотрите в Руководстве пользователя.

Присоединяясь к всеобщей программе по защите окружающей среды, Motorola использует экологичный подход к выпуску руководств пользователя — они доступны только в онлайн-версии. Документы можно загрузить по адресу <http://www.motorolasolutions.com/mototrbo/download/guides/>

Сохраним деревья и энергию, сокращая расход бумаги — вместе мы можем изменить мир!

Обратитесь к дилеру или системному администратору для настройки радиомодуля в соответствии с вашими индивидуальными требованиями.

### ■ Включение и выключение радиостанции

Чтобы включить радиостанцию, поворачивайте ручку вкл/выкл/регулировки громкости по часовой стрелке, пока не услышите щелчок. Чтобы выключить радиостанцию, поворачивайте ручку вкл/выкл/регулировки громкости против часовой стрелки, пока не услышите щелчок.

### ■ Регулировка громкости

Чтобы увеличить громкость, поворачивайте ручку вкл/выкл/регулировки громкости по часовой стрелке.

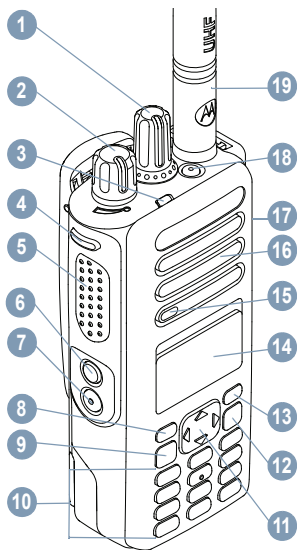
Чтобы уменьшить громкость, поворачивайте ручку вкл/выкл/регулировки громкости против часовой стрелки.

## Управление радиостанцией

Записывайте функции программируемых кнопок в отведенном для этого месте.

**КН** означает короткое нажатие.

**ДН** означает длительное нажатие.



- 1 Ручка выбора каналов
- 2 Ручка вкл/выкл/регулировки громкости
- 3 Светодиодный индикатор
- 4 Боковая кнопка 1 (программируемая)  
КН: \_\_\_\_\_ ДН: \_\_\_\_\_
- 5 Кнопка тангенты (PTT)
- 6 Боковая кнопка 2 (программируемая)  
КН: \_\_\_\_\_ ДН: \_\_\_\_\_
- 7 Боковая кнопка 3 (программируемая)  
КН: \_\_\_\_\_ ДН: \_\_\_\_\_
- 8 Передняя клавиша P1 (программируемая)<sup>†</sup>  
КН: \_\_\_\_\_ ДН: \_\_\_\_\_
- 9 Клавиша меню/OK<sup>‡</sup>
- 10 Клавиатура<sup>†‡</sup>
- 11 4-сторонняя клавиша навигации<sup>‡</sup>
- 12 Клавиша возврата<sup>‡</sup>
- 13 Передняя клавиша P2 (программируемая)<sup>†</sup>  
КН: \_\_\_\_\_ ДН: \_\_\_\_\_
- 14 Дисплей<sup>†</sup>
- 15 Микрофон
- 16 Динамик
- 17 Универсальный разъем для аксессуаров
- 18 Экстренная клавиша (программируемая)
- 19 Антенна

<sup>†</sup> Не для моделей с ограниченной клавиатурой

<sup>‡</sup> Не для моделей без клавиатуры

## Светодиодный индикатор

**Индикатор мигает красным цветом** – радиомодуль выполняет передачу при низком заряде аккумулятора, принимает экстренную передачу, не выполнил автотестирование при включении или был перемещен за пределы допустимого диапазона при настройке радиомодуля при помощи системы автоматического переключения диапазонов.

**Индикатор постоянно горит желтым цветом** – радиомодуль наблюдает за типовым цифровым каналом или находится в режиме обнаружения Bluetooth. При нажатии программируемой клавиши этот сигнал означает хороший заряд аккумулятора.

**Мигающий желтый** – радиостанция ведет сканирование, принимает оповещение о вызове или все локальные каналы Linked Capacity Plus заняты.

**Двойное мигание желтым светом** – соединение радиостанции с ретранслятором в Capacity Plus или Linked Capacity Plus прекращено, все каналы Capacity Plus и Linked Capacity Plus в данный момент заняты, активирована функция Автоматический роуминг, радиостанция активно ищет новый сайт. Этот сигнал также может означать, что радиостанция еще не отреагировала на оповещение о групповом вызове или заблокирована.

**Непрерывный зеленый** – радиостанция включается или ведет передачу. При нажатии программируемой клавиши этот сигнал означает полный заряд аккумулятора.

**Индикатор мигает зеленым цветом** – радиомодуль принимает вызов или данные, не относящиеся к категории частных, обнаружил активность или получает передачу беспроводного программирования.

**Двойное мигание зеленым светом** – радиостанция принимает вызов или данные с активацией конфиденциальности.

## الدليل المرجعي السريع للأجهزة المحمولة من السلسلة DP4000

### معلومات السلامة الهامة

#### سلامة المنتج

#### والتوافق مع التعرض للتردد اللاسلكي



تنبيه

قبل استخدام هذا المنتج، اقرأ إرشادات التشغيل للاستخدام الآمن الواردة في سلامة المنتج وكتيب التعرض للتردد اللاسلكي المرفق بالراديو.

#### تنبيه!

يقتصر استخدام هذا الراديو على الاستخدام المهني فقط للإيفاء بمتطلبات التعرض لطاقة التردد اللاسلكي الصادرة عن لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC)/اللجنة الدولية المعنية بالحماية من الإشعاع غير المؤين (ICNIRP). قبل استخدام هذا المنتج، اقرأ معلومات التوعية حول التردد اللاسلكي وإرشادات التشغيل الواردة في كتيب سلامة المنتج والتعرض للتردد اللاسلكي المرفق بالراديو (رقم الجزء الخاص بنشرة Motorola هو 6864117B25) لضمان التوافق مع حدود التعرض لطاقة التردد اللاسلكي.

للحصول على قائمة بالهوائيات المعتمدة من Motorola والبطاريات والملحقات الأخرى، تفضل بزيارة موقع الويب التالي:

<http://www.motorolasolutions.com/>

### حقوق نشر برامج الكمبيوتر

قد تشمل منتجات Motorola الواردة في هذا الدليل على برامج كمبيوتر Motorola المحمية بحقوق النشر والمخزنة في وحدات الذاكرة شبيهة الموصلة أو الوسائط الأخرى. تحتفظ القوانين في الولايات المتحدة الأمريكية وغيرها من الدول الأخرى لشركة Motorola Solutions Inc و Motorola Europe بحقوق حصرية معينة لبرامج الكمبيوتر المحمية بحقوق النشر بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الحق الحصري في نسخ برنامج الكمبيوتر المحمي بحقوق النشر أو إعادة إنتاجه بأي شكل من الأشكال. وطبقاً لذلك، لا يحق نسخ أي برامج كمبيوتر Motorola محمية بحقوق النشر واردة في منتجات Motorola الموضحة في هذا الدليل أو إعادة إنتاجها أو تعديلها أو إجراء هندسة عكسية لها أو توزيعها بأي شكل من الأشكال دون إذن كتابي صريح من Motorola. وعلاوة على ذلك، لا يمكن اعتبار أن شراء من منتجات Motorola يمنح بشكل مباشر أو ضمني مانعاً أو أي ترخيصاً بموجب حقوق النشر أو براءات الاختراع أو تطبيقات براءات الاختراع الخاصة بشركة Motorola، باستثناء ترخيص الاستخدام العادي غير الحصري الذي ينشأ من خلال تفعيل القانون عند بيع المنتج.

### الدليل المرجعي السريع

يقدم الدليل المرجعي السريع نظرة عامة على السلسلة DP4000 من أجهزة MOTOTRBO المحمولة. لمزيد من التفاصيل، راجع دليل المستخدم.

في إطار الجهد العالمي الذي تبذره شركة Motorola لحماية البيئة، ستحافظ بالتالي على البيئة من خلال عرض النسخ الإلكترونية فقط لدليل مستخدم المنتج. يمكن تنزيل هذه المستندات من الموقع:

<http://www.motorolasolutions.com/mototrbo/download/guides/>

توفير الأشجار والطاقة من خلال توفير الورق، معاً نستطيع التغيير

راجع الوكيل أو مسؤول النظام لأن الراديو قد يكون مخصصاً لاحتياجاتك المحددة.

### تشغيل الراديو وإيقاف تشغيله

أدر قرص التحكم في التشغيل/إيقاف التشغيل/مستوى الصوت في اتجاه عقارب الساعة حتى تسمع صوت طقطقة لتشغيل الراديو.

أدر قرص التحكم في التشغيل/إيقاف التشغيل/مستوى الصوت بعكس اتجاه عقارب الساعة حتى تسمع صوت طقطقة لإيقاف تشغيل الراديو.

### ضبط مستوى الصوت

لرفع مستوى الصوت، أدر قرص التحكم في التشغيل/إيقاف التشغيل/مستوى الصوت في اتجاه عقارب الساعة.

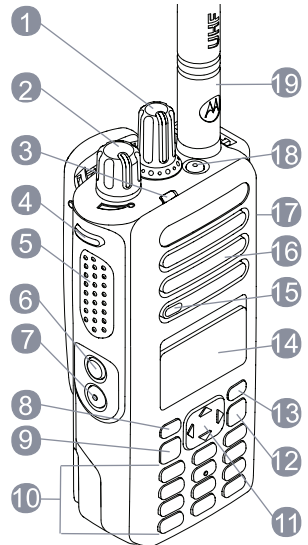
لخفض مستوى الصوت، أدر قرص التحكم في التشغيل/إيقاف التشغيل/مستوى الصوت بعكس اتجاه عقارب الساعة.

## عناصر التحكم في الراديو

قم بتسجيل وظائف الزر القابل للبرمجة الخاص بالراديو في الفراغات المتوفرة.

SP تشير إلى ضغطة قصيرة.

LP تشير إلى ضغطة طويلة.



1 قرص تحديد القنوات

2 قرص التحكم في التشغيل/إيقاف التشغيل/مستوى الصوت

3 مؤشر LED

4 زر جانبي 1 (قابل للبرمجة)

LP: \_\_\_\_\_ SP: \_\_\_\_\_

5 زر الضغط للتحدث (PTT)

6 زر جانبي 2 (قابل للبرمجة)

LP: \_\_\_\_\_ SP: \_\_\_\_\_

7 زر جانبي 3 (قابل للبرمجة)

LP: \_\_\_\_\_ SP: \_\_\_\_\_

8 زر أمامي P1 (قابل للبرمجة)\*

LP: \_\_\_\_\_ SP: \_\_\_\_\_

9 زر القائمة/موافق †

10 لوحة المفاتيح †

11 زر التنقل في الاتجاهات الأربعة بلوحة المفاتيح †

12 زر العودة/الصفحة الرئيسية †

13 زر أمامي P2 (قابل للبرمجة)\*

LP: \_\_\_\_\_ SP: \_\_\_\_\_

14 الشاشة †

15 الميكروفون

16 مكبر الصوت

17 الموصل العام للملحقات

18 زر الطوارئ (قابل للبرمجة)

19 الهوائي

† غير مخصص لطرازات الراديو المزودة بلوحة مفاتيح محدودة

‡ غير مخصص لطرازات الراديو غير المزودة بلوحة مفاتيح

## مؤشر LED

**بومض باللون الأحمر** – يقوم الراديو بالإرسال وحالة شحن البطارية ضعيفة، أو يستلم إرسال الطوارئ، أو أنه فشل في الاختبار الذاتي بعد التشغيل، أو انتقل خارج النطاق في حالة تهيئة الراديو باستخدام جهاز إرسال واستقبال للنطاق التلقائي.

**أصفر ثابت** – يقوم الراديو برصد قناة رقمية تقليدية أو يكون في وضع Bluetooth القابل للاكتشاف. يشير أيضاً إلى أن شحن البطارية مناسب عندما يكون الزر القابل للبرمجة مضغوطاً.

**بومض باللون الأصفر** – يقوم الراديو بالبحث عن نشاط أو استقبال تنبيه المكالمات أو تكون جميع قنوات السعة المرتبطة الإضافية المحلية مشغولة.

**وميض أصفر مزدوج** – لم يعد الراديو متصلاً بمكرر الإشارة في وضع السعة الإضافية أو السعة الإضافية المرتبطة، أو أن جميع قنوات السعة الإضافية أو السعة الإضافية المرتبطة مشغولة الآن، أو أنه تم تمكين التجوال التلقائي، أو أن الراديو يبحث بنشاط عن موقع جديد. يُشير أيضاً إلى أنه يجب أن يستجيب الراديو الآن لتنبيه المكالمات الجماعية أو أن الراديو مقل.

**أخضر ثابت** – يتم تشغيل الراديو أو يتم الإرسال. كذلك يُشير إلى أن شحن البطارية كامل عندما يكون الزر القابل للبرمجة مضغوطاً.

**بومض باللون الأخضر** – يستقبل الراديو مكالمة أو بيانات غير مزودة بإمكانية الخصوصية، أو أنه يكتشف النشاط أو يسترد عمليات إرسال البرمجة عبر الأثير.

**وميض أخضر مزدوج** – يستقبل الراديو مكالمة أو بيانات مزودة بإمكانية الخصوصية.





**MOTOROLA**

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS and the Stylized M logo are trademarks or registered trademarks of Motorola Trademark Holdings, LLC and are used under license. All other trademarks are the property of their respective owners.  
© 2012 Motorola Solutions, Inc. All rights reserved.  
August 2012.  
[www.motorolasolutions.com/mototrbo](http://www.motorolasolutions.com/mototrbo)



**68012003065-B**